

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 64 (1946)  
**Heft:** 274

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 09.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nr. (031) 216 80  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einziehen. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 22.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.20, ein Monat Fr. 2.80; Ausland: Zuschlag des Portos — Preis der Einzelnummer 26 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 20 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 26 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 8.30.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone n° (031) 216 80  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à le poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 22 fr. 30; un semestre 12 fr. 30; un trimestre 6 fr. 30; deux mois 4 fr. 50; un mois 2 fr. 80; étranger: frais de port en plus — Prix du numéro 26 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 20 ct. le ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 25 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“ ou à „La Vita economica“: 8 fr. 30.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Antrag auf Allgemeinverbindlichkeitsklärung eines Gesamtarbeitsvertrages für das Malergewerbe Rheintal-Werdenberg (Kanton St. Gallen).

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verfügung Nr. 23 El des KIAA über die Verwendung von elektrischer Energie.  
Ordonnance No 23 El de l'OGIT concernant l'emploi de l'énergie électrique.  
Ordinanza No 23 El dell'UGIL concernente l'uso dell'energia elettrica.  
Gesandtschaften und Konsulate. Legatione et consolate. Legazioni e consolati.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

##### Aufrufe — Sommations

Durch Beschluss der II. Kammer des Obergerichtes des Kantons Zürich vom 1. März 1946 wurde der Aufruf folgender vermisster Schuldurkunden bewilligt:

1. Namensschuldbrief für Fr. 17 500, Grundprotokoll Wettswil Band 9, Seite 162, datiert den 21. August 1924; ursprünglicher Schuldner: Johannes Briggensdorfer; jetziger Schuldner: Walter Trösch; ursprüngliche Gläubigerin: Zürcher Kantonalbank Zürich; jetziger Gläubiger: Heinrich Reif;
2. Inhaberschuldbrief für Fr. 5000, Grundprotokoll Bonstetten Band 20, Seite 178, datiert den 18. Mai 1938; ursprünglicher Schuldner: Paul König; jetziger Schuldner: Josef Infanger; letztkannter Inhaber: Heinrich Reif;
3. Inhaberschuldbrief für Fr. 1000, Grundprotokoll Bonstetten Band 20, Seite 174, datiert den 18. Mai 1938; Schuldner: Adolf Näf; letztkannter Inhaber: Heinrich Reif;
4. Inhaberschuldbrief für Fr. 16 500, Grundprotokoll Bonstetten Band 20, Seite 172, datiert den 18. Mai 1938; ursprünglicher Schuldner: Heinrich Reif-Hubschmid; jetzige Schuldnerin: Erbgemeinschaft des Heinrich Reif-Hubschmid; letztkannter Inhaber: Heinrich Reif;
5. Namensschuldbrief für Fr. 212, Grundprotokoll Bonstetten Band 12, Seite 240, datiert den 30. April 1896; ursprünglicher Schuldner: Rudolf Reif; Gläubigerin: Konkursmasse des Johannes Illi; jetziger Schuldner: Heinrich Reif;
6. Inhaberschuldbrief für Fr. 3500, Grundprotokoll Wettswil Band 10, Seite 1, datiert den 1. September 1938; Schuldner: Walter Trösch; letztkannter Inhaber: Heinrich Reif.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunden Auskunft geben kann, wird aufgefordert, der Gerichtskanzlei Affoltern binnen eines Jahres, von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, so würden die Urkunden alsdann als kraftlos erklärt werden. (W 153<sup>1</sup>)

Affoltern a. A., den 21. März 1946.

Kanzlei des Bezirksgerichtes.

Es wird vermisst: Pfandbrief von Fr. 10 000 vom 27. Juni 1910, Belegband I, Seite 43, haftend auf Krattigen, Grundbuchblatt Nr. 259, Grebelbach genannt, der Frau Lydia Inginbühl, geborene Frey, Johanna sel. Witwe, Hausfrau, im Grebelbach, von und in Krattigen, lautend zugunsten der Hypothekarkasse des Kantons Bern.

Der allfällige Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, den Pfandbrief bis zum 1. Juni 1947 dem Richteramt Frutigen vorzulegen, ansonst derselbe kraftlos erklärt wird. (W 595<sup>2</sup>)

Frutigen, den 18. November 1946.

Der Gerichtspräsident:  
Burn.

Der allfällige Inhaber des Inhaberschuldbriefes vom 18. Januar 1937, per Fr. 20 000, lastend auf Grundbuch Dulliken Nr. 1111, der Schuldner: Paganini Bruno, Benjamins, Banmeister, und Prina Guerino, Luigis, Banführer, beide in Dulliken, wird hiermit aufgefordert, diesen binnen Jahresfrist dem Unterzeichneten vorzulegen, ansonst dessen Kraftlosklärung erfolgt. (W 386<sup>3</sup>)

Oltten, den 22. Juli 1946.

Der Amtsgerichtspräsident von Oltten-Gösgen:  
Dr. Alp. Wyss.

Le ou les détenteurs inconnus des feuilles de capitaux 229 et 230, 601 à 608, 811 et 812, 843 à 847, 974, 1219 et 1220, 1998 à 1405, 1520 à 1523 et 1543 à 1562 de la Société coopérative du moulin agricole de la Béroche ayant son siège à Saint-Anbin (Neuchâtel), sont sommés de produire ces titres dans un délai de six mois à partir de la première publication de la présente sommation, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 586<sup>4</sup>)

Boudry, 18 novembre 1946.

Le président du Tribunal civil du district de Boudry.

Dans son audience du 16 novembre 1946, le président du Tribunal de l'arrondissement de la Sarine a ordonné l'ouverture d'une enquête aux fins de retrouver, et en cas d'insuccès d'annuler et d'ordonner une seconde expédition des obligations au porteur de l'Etat de Fribourg, 1899, 3 1/2 %, de 500 fr. cbacune, N°s 11678 et 13925, sans coupons ni talons.

En conséquence, sommation est faite au détenteur inconnu de ces titres d'avoir à les produire au greffe du Tribunal de la Sarine à Fribourg, dans le délai de six mois, dès la première publication, faute de quoi l'annulation en sera prononcée et une nouvelle expédition exécutoire ordonnée.

Fribourg, le 18 novembre 1946. (W 592<sup>1</sup>)

Le président: Xavier Neuhaus.

#### Déclaration de titres spoliés

En rectification de l'avis paru dans le N° 125 de la Feuille officielle suisse du commerce du 31 mai 1946, la revendication comme biens spoliés, au sens des arrêtés du Conseil fédéral des 10 décembre 1946 et 22 février 1946, relatifs à la recherche de biens enlevés dans les territoires occupés pendant la guerre, porte sur les papiers-valeurs suivants: 5 obligations emprunt 3 1/2 % Confédération suisse 1937, de 1000 fr. chacune, N°s 58963, 59097, 59098, 59099, 59100, et non sur l'obligation emprunt 3 1/2 % Confédération suisse 1937, de 1000 fr., N° 57098, dont l'indisponibilité est ainsi levée. (W 596<sup>2</sup>)

Berne, le 21 novembre 1946.

Département politique fédéral.

### Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

#### Zürich — Zurich — Zurigo

18. November 1946.

**Aktiengesellschaft Seefront**, in Zürich. Im Sinne der bundesrätlichen Verordnung vom 29. Dezember 1939 über die Umwandlung von Genossenschaften in Handelsgesellschaften hat sich die «Genossenschaft Seefront», in Zürich, durch Beschluss der Generalversammlung vom 8. November 1946 ohne Liquidation in eine Aktiengesellschaft unter der oben bezeichneten Firma umgewandelt. Die Statuten datieren vom 8. November 1946. Zweck der Gesellschaft ist die Erwerbung, Verwaltung und Verwertung von Liegenschaften. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000. Es ist eingeteilt in 50 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die «Aktiengesellschaft Seefront» übernimmt von der «Genossenschaft Seefront» gemäss Uebernahmebilanz vom 31. Dezember 1945 Aktiven im Betrage von Fr. 366 200.42 und Passiven im Betrage von Fr. 366 200.42. In diesen Passiven ist eingeschlossen ein Genossenschaftskapital im Betrage von Fr. 30 000, eingeteilt in 60 Genossenschaftsanteilscheine zu Fr. 500. Von dem Aktienkapital wird der Betrag von Fr. 30 000 liberiert durch Einbringung der 60 Anteilscheine dieser Genossenschaft. Für je zwei Stück eingebrachte Anteilscheine wird eine voll liberierte Aktie zum Nennwert von Fr. 1000 verabfolgt. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt, die Mitteilungen an die Aktionäre durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Die Mitglieder des Verwaltungsrates führen Einzelunterschrift. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Jakob Keller-Frei, von Zürich, in Küssnacht (Zürich). Domizil: Rämistrasse 23 in Zürich 1 (bei der Gewerbank Zürich).

19. November 1946.

**Konsumgenossenschaft Elgg & Umgebung**, in Elgg (SHAB. Nr. 259 vom 6. November 1931, Seite 2357). Die Generalversammlung vom 16. Mai 1943 hat neue, den Vorschriften des revidierten Obligationenrechts angepasste Statuten angenommen. Die Schreibweise der Firma ist **Konsumgenossenschaft Elgg und Umgebung**. Zweck der Genossenschaft ist die Hebung der Wohlfahrt ihrer Mitglieder, die Förderung der bäuerlichen Berufsbildung und die Ausbreitung und Vertiefung genossenschaftlicher Gesinnung in der ländlichen Bevölkerung. Die Bekanntmachungen erfolgen im «Winterthurer Volksblatt» und, soweit gesetzlich vorgeschrieben, im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 7 Mitgliedern. Präsident oder Vizepräsident führen mit dem Aktuar Kollektivunterschrift. Der Verwalter hat, wenn er dem Vorstand angehört, Einzelunterschrift. Andernfalls bestimmt der Vorstand die Vertretungsbefugnis.

19. November 1946.

**Allgemeiner Konsumverein Adliswil und Umgebung (A.K.V.)**, in Adliswil, Genossenschaft (SHAB. Nr. 250 vom 26. Oktober 1943, Seite 2385). Die Generalversammlung vom 7. September 1946 hat neue, den Vorschriften des revidierten Obligationenrechts angepasste Statuten angenommen. Die Bekanntmachungen erfolgen im amtlichen Lokalblatt «Der Sihltaler» und, soweit gesetzlich vorgeschrieben, im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 5 bis 7 Mitgliedern. Präsident oder Vizepräsident führen mit dem Aktuar Kollektivunterschrift.

19. November 1946.

**Gartenbau-Genossenschaft Zürich**, in Zürich 11 (SHAB. Nr. 253 vom 28. Oktober 1941, Seite 2141). Die Generalversammlung vom 28. Februar 1942 hat neue, den Vorschriften des revidierten Obligationenrechts angepasste Statuten angenommen. Die Genossenschaft führt alle im Gärtner-

gewerbe vorkommenden Arbeiten aus, in der Hauptsache zum Zweck, ihren Mitgliedern Arbeit und Verdienst zu verschaffen. Dabei beobachtet sie die Lohn- und Arbeitsbedingungen des Gärtnergewerbes auf dem Platze Zürich und Umgebung. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus 3 bis 7 Mitgliedern.

19. November 1946.

**Fanto-Benzin-Import-Aktiengesellschaft**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 179 vom 2. August 1941, Seite 1515), Mineralölprodukte usw. Dr. Anton Emil Schmid und Karl Kessler sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt Vaseo dos Santos, von Dättwil (Aargau), in Zürich, als Präsident, und Hans Keller, von und in Oberengstringen. Sie führen Kollektivunterschrift miteinander oder je einer von ihnen mit je einem der übrigen Zeichnungsberechtigten. Neues Geschäftslokal: Bahnhofstrasse 57 a in Zürich 1 (bei der Firma «Limor S.A.»).

19. November 1946.

**Viehzuchtgenossenschaft Bonstetten-Wetzwil**, in Bonstetten (SHAB. Nr. 43 vom 21. Februar 1939, Seite 365). Ernst Reif ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Vorstand und als Aktuar gewählt worden Ernst Meili, von und in Bonstetten. Er führt Kollektivunterschrift mit dem Präsidenten oder mit dem Vizepräsidenten.

19. November 1946.

**Musikverlag und Bühnenvertrieb Zürich A.-G.**, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 295 vom 15. Dezember 1944, Seite 2754). Neues Geschäftslokal: Utoquai 41 in Zürich 8.

19. November 1946. Samen.

**Samen Mauer**, in Zürich (SHAB. Nr. 304 vom 29. Dezember 1943, Seite 2894), Samenhandlung. Die Prokura von August Schneider ist erloschen. Einzelprokura ist erteilt an Theodor Zitt, von Zürich, in Zollikon.

19. November 1946. Waren verschiedener Art.

**Willy Schlüpfer**, in Zürich (SHAB. Nr. 127 vom 3. Juni 1936, Seite 1340), chemische Produkte. Der Geschäftsbereich wird abgeändert auf: Vertretungen in Waren verschiedener Art. Der Firmainhaber wohnt nun in Küsnacht (Zürich). Neues Geschäftslokal: Zeltweg 27.

19. November 1946.

**KOBOS Brennmateriale G.m.b.H.**, in Zürich 3 (SHAB. Nr. 61 vom 14. März 1946, Seite 794). Die Prokura von Emil Tenger ist erloschen.

19. November 1946. Wein.

**Otto Weber**, in Zürich (SHAB. Nr. 117 vom 23. Mai 1945, Seite 1150), Weinhandlung. Neues Geschäftslokal: Bauhallengasse 6.

19. November 1946. Möbel.

**Max Bächtold**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Max Bächtold, von Zürich, in Zürich 1. Möbelhandlung. Zollstrasse 14.

19. November 1946. Spielwaren usw.

**Henri Goldfarb**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Henri Goldfarb, von Wetzwil a. A., in Zürich 4, mit seiner Ehefrau Hany, geborene Markowski, in Gütertrennung lebend. Import und Export von Waren verschiedener Art, insbesondere Spielwaren. Werdstrasse 34.

19. November 1946. Weine, Spirituosen.

**Frau K. Olveras**, in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes gemäss Art. 167 ZGB., Klara Olveras, geborene Mauchle, von Zürich, in Zürich 9. Handel mit Weinen und Spirituosen. Eugen-Huber-Strasse 73.

19. November 1946. Waren verschiedener Art.

**Werner Sager**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Werner Max Sager, von Zürich, in Zürich 9. Import, Export und Vertretungen von Waren verschiedener Art. Bristenstrasse 21.

19. November 1946. Stahldrahtbürsten.

**Kesselring & Fuchser**, in Zürich 3. Unter dieser Firma sind Ernst Kesselring-Baumeler, von Märstetten (Thurgau), in Zürich 3, und Karl Fuchser-Vogelsang, von Innerbirrmoos (Bern), in Zürich 4, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 20. November 1946 ihren Anfang nimmt. Handel mit Stahldrahtbürsten. Meinrad-Lienert-Strasse 29.

19. November 1946. Sennerei.

**Adr. Baer-Leemann**, in Thalwil (SHAB. Nr. 47 vom 25. Februar 1938, Seite 438), Sennerei. Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

19. November 1946. Waren aller Art.

**Friedrich Girard**, in Wallisellen (SHAB. Nr. 95 vom 25. April 1945, Seite 942), Waren aller Art. Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Pfäfers (SHAB. Nr. 268 vom 15. November 1946, Seite 3340) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

19. November 1946. Gipsergeschäft.

**Sieger & Schwarz**, in Zürich 6, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 303 vom 28. Dezember 1945, Seite 3267), Gipsergeschäft. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt; die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven werden von der neuen Einzelfirma «Karl Sieger», in Zürich, übernommen.

19. November 1946. Gipsergeschäft.

**Karl Sieger**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Karl Sieger-Müller, von Willisau-Land (Luzern), in Zürich 6. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Sieger & Schwarz», in Zürich 6. Gipsergeschäft. Schaffhauserstrasse 3.

19. November 1946. Büstenhalter, Damenwäsche.

**Theo Ruetz**, in Zürich (SHAB. Nr. 139 vom 17. Juni 1941, Seite 1170), Büstenhalter und Damenwäsche. Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

#### Bern — Berne — Berna

##### Bureau Bern

18. November 1946. Elektrische Bedarfsartikel.

**Hans Messerli**, in Bern, elektrische Bedarfsartikel (SHAB. Nr. 113 vom 15. Mai 1941, Seite 946). Neues Geschäftsdomizil: Waaghausgasse 7.

18. November 1946. Restaurant.

**Hans Kistler**, in Bern. Inhaber der Firma ist Hans Kistler, von Hasle bei Burgdorf, in Bern. Betrieb des Restaurants «Molésou». Speicher-gasse 21.

18. November 1946.

**W. Bossert, Autogarage & Apparatebau G.m.b.H. in Liquidation**, in Bern (SHAB. Nr. 237 vom 11. Oktober 1943, Seite 2274). Die Firma wird nach beendigter Liquidation gelöscht.

18. November 1946. Mineralwasser.

**F. Röthlisberger**, in Bern, Engros-Vertrieb von Mineralwasser (SHAB. Nr. 250 vom 24. Oktober 1940, Seite 1947). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

19. November 1946. Schreinerei.

**Albert Osswald**, in Bern, Bau- und Möbelschreinerei (SHAB. Nr. 122 vom 27. Mai 1933, Seite 1273). Neues Geschäftsdomizil: Klosterlistutz 12.

19. November 1946.

**Interkantonaler Rückversicherungsverband (Union intercantonale de Réassurance)**, in Bern, interkantonale Körperschaft öffentlichen Rechts (SHAB. Nr. 265 vom 13. November 1942, Seite 2597). Aus dem Verwaltungsrat sind infolge Demission ausgeschieden die bisherigen Mitglieder Jakob Renggli und Alfred Guinchard; sie waren nicht zeichnungsberechtig. In der ordentlichen Generalversammlung vom 13. Juli 1946 wurden neu als Mitglieder ohne Unterschrift in den Verwaltungsrat gewählt Jacques Schmid, Regierungsrat, von Udorf (Zürich), in Solothurn, und Jules Bovet, Staatsrat, von Estavayer-le-Lac, in Freiburg.

19. November 1946. Sanitäre Anlagen usw.

**Otto Ramseyer**, in Bern, sanitäre Anlagen, Spenglerei (SHAB. Nr. 94 vom 24. April 1929, Seite 836). Neues Geschäftslokal: Lorrainestrasse 20.

19. November 1946. Wirtschaft.

**Frau Luise Meyer-Wey**, in Bern, Café du «Molésou» (SHAB. Nr. 86 vom 15. April 1929, Seite 765). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

19. November 1946.

**Härtere G. Gasser & Cie. Bern**, in Bern. Gottfried Gasser, von Belp, und Fritz Häberli, von Zürich und Münchenbuchsee, beide in Bern, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 19. November 1946 begonnen hat. Betrieb einer Lohn- und Versuchshärtere. Brunnengasse 35.

19. November 1946. Desinfektion.

**Ledermann & Co., Uranus-Institut**, in Bern, Betrieb des «Uranus»-Desinfektionsinstitutes, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 258 vom 2. November 1944, Seite 2433). Die Gesellschaft ist aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

19. November 1946. Maschinen usw.

**Werner Rufer**, in Bern-Bümpliz. Inhaber der Firma ist Werner Rufer, von Urtenen, in Bern-Bümpliz. Präzisionswerkstätte für Maschinenbau und Elektromechanik. Bernstrasse 38 a.

##### Bureau Büren a. d. A.

20. November 1946.

**Uhrenfabrik Büren, Aktiengesellschaft**, in Büren a. d. A. (SHAB. Nr. 41 vom 19. Februar 1946, Seite 539). Gemäss Beschluss des Verwaltungsrates vom 12. November 1946 ist an Stelle der zwei bisherigen, als Delegierte zurücktretenden Verwaltungsratsmitglieder Ernst Stück und Arnold Stauffer das geschäftsleitende Verwaltungsratsmitglied und Direktor Hans Koehler, von und in Büren a. d. A., zum Delegierten des Verwaltungsrates ernannt worden. Die drei Verwaltungsratsmitglieder führen wie bisher Einzelunterschrift.

##### Bureau Burgdorf

18. November 1946.

**Landwirtschaftliche Genossenschaft Wynigen und Umgebung**, in Wynigen (SHAB. Nr. 204 vom 2. September 1943). Die Genossenschaft hat in ihrer Generalversammlung vom 26. Februar 1946 neue, den Bestimmungen des revidierten Obligationenrechts angepasste Statuten angenommen. Die Genossenschaft bezweckt die Förderung der wirtschaftlichen und kulturellen Interessen ihrer Mitglieder durch das Mittel der genossenschaftlichen Selbsthilfe. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet in erster Linie deren Vermögen. Reicht dieses nicht aus, so haften die Mitglieder den Gläubigern der Genossenschaft solidarisch mit ihrem ganzen Vermögen. Die Bekanntmachungen erfolgen in den Amtsanzeigern von Burgdorf und Kirchberg, gesetzlich vorgeschriebene Bekanntmachungen auch im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus dem Präsidenten, dem Vizepräsidenten, dem Sekretär und 6 Beisitzern. Die Unterschrift führen kollektiv zu zweien der Präsident, der Vizepräsident und der Sekretär. Aus der Verwaltung sind ausgeschieden Franz Zurlüh, Präsident, und Franz Kohler-Roth, Verwalter; ihre Unterschriften sind erloschen. Präsident ist nun der bisherige Vizepräsident Ernst Schürch, von Heimiswil, in Wynigen-Brechershäusern, neuer Vizepräsident ist Hans Zurlüh, von Wynigen, in Wynigen-Breitlohn; Sekretär ist Edwin Friedli, von Wynigen, in Wynigen-Leggiswil.

18. November 1946. Baugeschäft usw.

**Fritz Christen**, Zweigniederlassung in Hasle bei Burgdorf, Baugeschäft und Baumaterialienhandlung (SHAB. Nr. 193 vom 19. August 1933), mit Hauptsitz in Rüegsau, Gemeinde Rüegsau. Diese Zweigniederlassung ist aufgehoben worden und wird demzufolge gelöscht.

19. November 1946. Früchte, Gemüse, Rauchwaren.

**Carlo Marcolli**, in Burgdorf. Inhaber dieser Einzelfirma ist Carlo Alberto Marcolli, von Italien, in Burgdorf. Handel mit Früchten, Gemüse und Rauchwaren. Poststrasse 2.

19. November 1946. Landwirtschaftliche Maschinen usw.

**Stahn**, in Burgdorf. Inhaber der Firma ist René Stahn-Berger, von Cernier, in Burgdorf. Handel mit landwirtschaftlichen Maschinen und Bedarfsartikeln, technischen Apparaten und Werkzeugen. Untere Kirchbergstrasse 16.

19. November 1946. Spezereien.

**W. Minder-Wüthrich**, in Kirchberg. Inhaber dieser Einzelfirma ist Walter Minder-Wüthrich, von Oeschenbach, in Kirchberg (Bern). Spezerei-handlung. Solothurnstrasse.

19. November 1946.

**Zaba Genossenschaft zur Förderung der Barzahlung**, in Burgdorf. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft, welche die Förderung der Barzahlung auf dem Wege der genossenschaftlichen Selbsthilfe zum Gegenstand hat. Dieser Zweck soll insbesondere erreicht werden durch Einrichtung eines freiwilligen Marken-Sparsystems, Inkasso der Spargelder gegen Abgabe von Sparmarken, Anlage der inkassierten Gelder bei einer

Bank auf den Namen des Genossenschafters in Form des Sparheftes mit Verfügungsrecht der Genossenschaft, Einlösung der zur Zahlung verwendeten Sparmarken und Herausgabe der periodischen Zeitschrift «ZABA-POST». Die Statuten datieren vom 14. Mai und 6. November 1946. Für die Verbindlichkeiten haftet einzig das Genossenschaftsvermögen; jede persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Bekanntmachungen erscheinen im Amtsanzeiger von Burgdorf sowie im «Anzeiger der Kirchgemeinden Kirchberg, Utzenstorf, Koppigen und Hindelbank» und, soweit es das Gesetz verlangt, im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens 3 Mitgliedern. Die Genossenschaft wird vertreten durch den Präsidenten, den Sekretär und den Kassier, welche kollektiv zu zweien zeichnen. Die Verwaltung besteht aus Werner Begert, von Utzenstorf, in Rüttligen-Alchenflüh, Präsident; Ernst Grieb, von und in Burgdorf, Sekretär, und Hans Stoller, von Frutigen, in Burgdorf, Kassier. Geschäftslokal: Hohengasse 43.

20. November 1946.

«Sparta» Orient-Teppichhaus Jost, in Oberburg. Inhaberin dieser Einzel-firma ist Ida Jost, von Wynigen, in Oberburg. Import von und Handel mit Teppichen. Krauchthalstrasse.

20. November 1946. Käse.

Mauerhofer & Co. Aktiengesellschaft, in Burgdorf, Käsehandel (SHAB. Nr. 178 vom 2. August 1938). Zum Prokuristen mit Einzelzeichnungsberechtigung wird ernannt: Ernst Mosimann, von Signau, in Burgdorf.

#### Bureau Erlach

18. November 1946. Metzgerei.

Anna Baumann, in Erlach, Gross- und Kleinmetzgerei (SHAB. Nr. 118 vom 22. Mai 1946, Seite 1556). Die Firma wird infolge Uebernahme des Geschäftes durch den Ehemann unter der Firma «Ernst Demuth-Baumann», in Erlach, gelöscht.

18. November 1946. Metzgerei usw.  
Ernst Demuth-Baumann, in Erlach. Inhaber dieser Firma ist Ernst Demuth, allié Baumann, von Bonfol, in Erlach. Metzgerei und Wursterei.

#### Bureau Interlaken

16. November 1946. Mechanische Werkstätte, Drechserei.

Ernst Hirschi, in Unterseen, mechanische Werkstätte, Drechserei (SHAB. Nr. 53 vom 5. März 1946, Seite 687). Diese Einzel-firma wird auf Begehren des Inhabers gelöscht, weil die Voraussetzungen der Eintragungspflicht nicht mehr vorliegen.

18. November 1946. Liegenschaften.

Ad Mühlemann, in Bönigen. Inhaber dieser Einzel-firma ist Adolf Mühle-mann, von und in Bönigen. Liegenschaftsvermittlung.

#### Bureau Laupen

14. November 1946. Blech- und Metallwaren.

Reber & Wytenbach A.-G., in Gümnenen, Gemeinde Mühleberg. Gemäss öffentlich verkündetem Errichtungsakt und Statuten vom 11. November 1946 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Herstellung aller Art Blech- und Metallwaren, roh, verzinkt, lackiert oder sonstwie veredelt, sowie der Handel mit diesen und verwandten Artikeln. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und setzt sich zusammen aus 100 Inhaberkonten zu Fr. 500, die voll liberiert sind wie folgt: durch Barzahlung Fr. 30 000 und durch Sacheinlagen Fr. 20 000. Die Gesellschaft erwirbt von Johann Reber, in Gümnenen, die in der Uebernahme-Bilanz und Inventar vom 31. Oktober 1946 und im Sacheinlage-Vertrag vom 11. November 1946 aufgeführten Aktiven (Immobilien, Rohstoffe, Halb- und Fertigfabrikate, Maschinen, Werkzeuge, Hilfsstoffe und Bureau-material) zum Preise von Fr. 86 555.50. Diese Summe wird getilgt durch Uebernahme von Passiven (Hypothesen und div. Kreditoren) im Betrage von Fr. 66 555.50 und durch Uebergabe von 40 voll liberierten Aktien zu Fr. 500 = Fr. 20 000. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Ernst Wytenbach, von Goldwil b/Thun, in Rapperswil (St. Gallen), Präsident, und Johann Reber, von Innerbirrmoos, in Gümnenen, Gemeinde Mühleberg. Sie führen Einzelunterschrift. Geschäftslokal: in Gümnenen.

19. November 1946. Spenglerei usw.

Hans Reber, in Gümnenen, Gemeinde Mühleberg, mechanische Spenglerei und Installationsgeschäft (SHAB. Nr. 131 vom 8. Juni 1938, Seite 1264). Die Firma wird infolge Uebernahme der Aktiven und Passiven gemäss Bilanz vom 31. Oktober 1946 durch die vorstehend eingetragene Firma «Reber & Wytenbach A.-G.», in Gümnenen, Gemeinde Mühleberg, gelöscht.

#### Bureau Meiringen (Bezirk Oberhasli)

19. November 1946. Erholungsheim.

Gesellschaft Hasliberghaus A.G., in Goldern, Gemeinde Hasliberg (SHAB. Nr. 74 vom 28. März 1941, Seite 610). Aus dem Verwaltungsrat sind ausgeschieden Dr. Rudolf Burckhardt und Emmy Burckhardt; ihre Unterschriften sind erloschen. An ihrer Stelle wurden gewählt: Ernst Suter-Buser, als Präsident, und dessen Ehefrau Margrit Suter-Buser, beide von Affoltern am Albis, in Worb. Der Präsident führt Kollektivunterschrift mit einem der beiden Verwaltungsräte.

#### Bureau de Porrentruy

18. novembre 1946. Fruits, légumes, etc.

Georges Lapaire, à Fontenais. Le chef de la maison est Georges Lapaire, fils de François, de et à Fontenais. Vente de fruits, légumes, graines potagères et fourragères.

18. novembre 1946. Cadrans.

Nova S.A., à Porrentruy, fabrication de cadrans en métal (FOSC. du 26 février 1946, № 47, page 610). Dans leur assemblée du 10 octobre 1946, les actionnaires ont modifié les statuts de cette société. La raison sociale est modifiée en celle de «Ajo S.A.».

#### Bureau Saanen

18. November 1946. Privatschule.

Franz Spohr, in Gstaad, Gemeinde Saanen. Inhaber dieser Firma ist Franz Spohr, von Cureggia (Tessin), in Gstaad, Gemeinde Saanen. Privatschule «Tournesol».

#### Bureau Schwarzenburg

18. November 1946.

Pferdeversicherungsgenossenschaft des Amtsbezirkes Schwarzenburg und Umgebung, in Schwarzenburg, Gemeinde Wahlern (SHAB. Nr. 227 vom 25. November 1936, Seite 2771). Die Genossenschaft hat am 23. März 1946 neue Statuten angenommen. Die Genossenschaft hat die Firma geändert in **Pferdeversicherungs-Genossenschaft Schwarzenburg**. Die Genossenschaft bezweckt, ihren Mitgliedern den bei unverschuldetem Verlust oder eingetretener Gebrauchsunfähigkeit von versicherten Pferden entstandenen Schaden nach Massgabe der gegenwärtigen Statuten tragen zu helfen. Die Versicherung beruht auf dem Grundsatz der Gegenseitigkeit und dem Deckungsprinzip. Der ordentliche Geschäftskreis der Genossenschaft erstreckt sich auf den Amtsbezirk Schwarzenburg und die angrenzenden Gebiete. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur das Genossenschaftsvermögen. Die persönliche Haftbarkeit der einzelnen Mitglieder ist ausgeschlossen. Eine Nachschusspflicht besteht nicht. Die Bekanntmachungen erfolgen im Amtsanzeiger für den Amtsbezirk Schwarzenburg und in den gesetzlich vorgesehenen Fällen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus Präsident, Vizepräsident, einem Verwalter, einem Versicherungstierarzt und 7 Beisitzern. Rudolf Zwahlen ist aus der Verwaltung ausgeschieden. An seine Stelle wird gewählt Werner Glaus, Häusern, geboren 1899, von und in Wahlern. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Verwalter. Hermann Krenger, der bisher als Sekretär und Kassier die Unterschrift führte, zeichnet nun als Verwalter.

#### Bureau Trachselwald

19. November 1946.

Landwirtschaftliche Genossenschaft Kleinegg-Sumiswald, in Burghof, Gemeinde Sumiswald (SHAB. Nr. 147 vom 27. Juni 1945, Seite 1494). Die Genossenschaft hat in ihrer Hauptversammlung vom 21. Mai 1946 neue, dem revidierten Obligationenrecht angepasste Statuten angenommen. Die Firma lautet nunmehr **Landwirtschaftliche Genossenschaft Kleinegg und Umgebung**. Die Genossenschaft bezweckt die Förderung der wirtschaftlichen und kulturellen Interessen ihrer Mitglieder durch das Mittel der genossenschaftlichen Selbsthilfe, namentlich durch genossenschaftlichen Bezug der für den landwirtschaftlichen Betrieb notwendigen Bedarfsartikel, genossenschaftliche Verwertung landwirtschaftlicher Produkte, Förderung der herulichen Kenntnisse sowie Betrieb der Genossenschaftsmühle in der Mauer. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet in erster Linie das Genossenschaftsvermögen. Reicht dieses nicht aus, so haften die Mitglieder den Gläubigern der Genossenschaft solidarisch mit ihrem ganzen Vermögen; innerhalb der Genossenschaft verteilt sich die Haftung gleichmässig nach Köpfen. Sofern sich bei vorschriftsgemässer Rechnungsstellung eine Unterbilanz ergibt, hat jedes Mitglied einen verhältnismässigen Betrag zu übernehmen und auf Verlangen dem Vorstände zu bezahlen. Bekanntmachungen werden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Die Verwaltung besteht aus einem den Präsidenten, den Vizepräsidenten, den Sekretär, den Verwalter/Kassier und 2 Beisitzern umfassenden Vorstand. Zum Vizepräsidenten wurde gewählt der bisherige Beisitzer Gottfried Rentsch, von Trub, in Sumiswald/Senggen, und zum Verwalter/Kassier der bisherige Sekretär Gottlieb Blau, von Bern und Huttwil, in Sumiswald/Burghof. Präsident oder Vizepräsident zeichnen kollektiv zu zweien mit dem Verwalter/Kassier.

#### Luzern — Lucerne — Lucerna

18. November 1946. Kleiderpflege.

Frau Imhof, in Luzern, Kleiderpflegeanstalt (Reinigen, Reparieren usw.) (SHAB. Nr. 298 vom 20. Dezember 1945, Seite 3188). Die Firma wird infolge Wegzuges der Inhaberin gemäss Art. 68 HRegV. von Amtes wegen gestrichen.

18. November 1946.

Isolierplatten A.G. Luzern, in Luzern (SHAB. Nr. 153 vom 4. Juli 1946, Seite 2019). Hans Bütikofer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. An dessen Stelle wurde als Mitglied in den Verwaltungsrat gewählt Dr. Friedrich Blum, von Richenthal, in Luzern. Die Verwaltungsräte zeichnen kollektiv zu zweien.

18. November 1946.

M. Graf, Grabor Glaserzeugnisse, in Luzern. Inhaber der Firma ist Max Graf, von Oberembrach (Zürich), in Luzern. Fabrikation von und Handel mit Glaserzeugnissen und Handel mit Bijouteriewaren und Geschenkartikeln. Pilatusstrasse 39.

18. November 1946.

Luzerner Lungensanatoriums-Verein (L.L.S.V.), in Luzern, Verein (SHAB. Nr. 224 vom 24. September 1940, Seite 1718). Beat Käch ist aus dem Vorstände ausgeschieden und dessen Unterschrift erloschen. An dessen Stelle wurde als 1. Aktuar in den Vorstand gewählt Eduard Camenzind, von und in Luzern. Unterschrift führen Präsident, Kassier und erster Aktuar unter sich zu zweien.

18. November 1946. Öfen.

Sursee-Werke A.G. in Sursee, in Sursee (SHAB. Nr. 190 vom 16. August 1946, Seite 2441). An Charles Weiland, von Luzern, in Zollikon, als Direktor, und an Werner Müller, von Rüfenach, in Sursee, als technischen Leiter, wurde Kollektivunterschrift erteilt. Sie zeichnen kollektiv unter sich oder mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

#### Schwyz — Schwytz — Svitto

18. November 1946. Gastwirtschaft, Radioapparate.

Josef Hiestand, in Pfäffikon, Gemeinde Freienbach, Gastwirtschaft und Handel mit Radioapparaten (SHAB. Nr. 148 vom 28. Juni 1933, Seite 1564). Die Firma hat den Handel mit Radioapparaten aufgegeben. Sie ist nach Artikel 54 HRegV. nicht mehr zum Eintrag verpflichtet und wird auf Begehren des Inhabers gelöscht.

18. November 1946.

Carl Schönbächler, elektr. Anlagen, in Einsiedeln (SHAB. Nr. 100 vom 1. Mai 1934, Seite 1147). Die Firma hat ihren Sitz nach Zürich verlegt (SHAB. Nr. 265 vom 12. November 1946, Seite 3803) und wird im Register des Kantons Schwyz von Amtes wegen gelöscht.

18. November 1946. Comestibles.

Geschwister Borgo, in Einsiedeln, Comestibles (SHAB. Nr. 239 vom 12. Oktober 1938, Seite 2189). Die Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst und wird nach beendeter Liquidation gelöscht.

Freiburg — Fribourg — Friburgo  
Bureau *Tafers* (Bezirk *Sense*)

19. November 1946. Geflügel, Pneuwagen usw.  
**Kanisius Bouquet**, in Elswil, Gemeinde *Wünnewil*, Eier- und Geflügelhandlung (SHAB. Nr. 57 vom 9. März 1946, Seite 746). Neue Geschäftsnatur: Geflügelzucht und -handel. Fabrikation von und Handel mit Pneuwagenachsen und Pneurädern.

Solothurn — Soleure — Soletta  
Bureau *Grächen-Bettlach*

19. November 1946. Uhrenarmbänder usw.  
**Walter Heggendorff, Products Hewa**, in Grächen, Fabrikation von Schnallen für Uhrenarmbänder und von synthetischen Uhrenarmbändern (SHAB. Nr. 180 vom 5. August 1946, Seite 2335). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Lengnau bei Büren a. d. A. (SHAB. Nr. 268 vom 15. November 1946, Seite 3339), im Handelsregister von Grächen von Amtes wegen gelöscht.

Bureau *Kriegstetten*

19. November 1946.  
**Papierfabrik Biberist (Papeterie de Biberist)**, in Biberist, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 115 vom 18. Mai 1946, Seite 1519). Hermann Sieber ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. An seiner Stelle wurde als Mitglied des Verwaltungsrates gewählt Urs Sieber, von und in Riedholz. Alfred Petermand, Direktor, wohnt nun in Biberist.

19. November 1946. Wirtschaft.  
**Wve. Lucia Trivella-Peduzzi**, in Zuchwil, Wirtschaft «Zur Waldegg» (SHAB. Nr. 112 vom 16. Mai 1934, Seite 1295). Die Firma wird infolge Todes der Inhaberin gelöscht.

19. November 1946. Schreinerei.  
**Ernst Mathys**, in Rechterswil. Inhaber dieser Einzelfirma ist Ernst Mathys, von Rütsehelen, in Rechterswil. Mechanische Schreinerei, Gebäude Nr. 73 an der Strasse nach Obergerlafingen.

Bureau *Olten-Gösgen*

19. November 1946. Sportartikel.  
**Sporting Goods A.-G. (Sporting Goods Ltd.) (Sporting Goods S.A.)**, in Schönenwerd. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 12. Oktober 1946 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Sportartikeln aller Art und Uebernahme von Agenturen. Der Gesellschaft bleibt es vorbehalten, sich an industriellen, gewerblichen und kaufmännischen Unternehmungen gleicher oder ähnlicher Art zu beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 51 000, eingeteilt in 51 Namenaktien zu Fr. 1000. Darauf sind Fr. 36 000 einbezahlt. Die Mitteilungen erfolgen mit eingeschriebenem Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Edwin Flury, von Neuendorf, in Schönenwerd. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Holzstrasse 353.

19. November 1946. Felle.  
**Jak. Drüssel**, in Fulebach. Inhaber dieser Firma ist Jakob Drüssel, von und in Fulebach. Fellhandlung.

19. November 1946. Konditorei usw.  
**O. Ruch**, in Olten. Inhaber dieser Firma ist Otto Ruch, von Miltödi (Glarus), in Olten. Konditorei, Tea-room, Ringstrasse 27.

Basel-Land — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

18. November 1946. Bäckerei usw.  
**F. Rössli-Frech**, in Aesch, Bäckerei und Konditorei (SHAB. Nr. 18 vom 23. Januar 1943, Seite 192). Diese Einzelfirma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

18. November 1946. Metzgerei.  
**Fritz Wyss-Bänziger**, in Allschwil, Metzgerei (SHAB. Nr. 256 vom 1. November 1932, Seite 2546). Diese Einzelfirma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

18. November 1946. Wirtschaft.  
**Jakob Merkt-Mülchli**, in Arlesheim, Betrieb der Wirtschaft «Zur Tramstation» (SHAB. Nr. 295 vom 16. Dezember 1924, Seite 2057). Diese Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

18. November 1946.  
**Basler & Oser, Sand-, Kies- & Schotterwerk**, in Allschwil (SHAB. Nr. 163 vom 15. Juli 1941, Seite 1375). Der Kollektivgesellschafter Georg Oser wohnt nunmehr in Allschwil.

18. November 1946. Spenglerei usw.  
**Peter Maritz-Runser**, in Arlesheim, Spenglerei und sanitäre Installationen (SHAB. Nr. 38 vom 15. Februar 1945, Seite 370). Neues Geschäftslokal: Birseckstrasse 33.

18. November 1946. Velos, Nähmaschinen usw.  
**Fritz Held**, in Oberdorf, Velos-, Nähmaschinen-, Kinderwagen- und Gemischtwarenhandlung (SHAB. Nr. 202 vom 30. August 1934, Seite 2416). Diese Einzelfirma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Kollektivgesellschaft «Familie Heid-Wanner», in Oberdorf.

18. November 1946. Velos, Nähmaschinen usw.  
**Familie Heid-Wanner**, in Oberdorf, Bertha Heid-Wanner, Elsa Heid, Lilly Heid und Dora Heid, alle von Ramlsburg, in Oberdorf (Basel-Land), sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 15. April 1946 begonnen und Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Fritz Heid», in Oberdorf, übernommen hat. Velos-, Nähmaschinen-, Kinderwagen- und Gemischtwarenhandlung.

18. November 1946.  
**Beitfedern-Manufaktur A.G.**, in Therwil (SHAB. Nr. 245 vom 18. Oktober 1944, Seite 2310). Max Theodor Isler, Präsident des Verwaltungsrates, ist Bürger von Wädenswil und wohnt in Muttenz; Walter Pfaff, Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Münchenstein.

18. November 1946.  
**Milchgenossenschaft Diegten**, in Diegten (SHAB. Nr. 23 vom 29. Januar 1945, Seite 239/40). Aus der Verwaltung sind ausgeschieden: Hermann Schneider, Präsident; Johannes Börlin-Degen, Aktuar; Albert Schneider-Schmutz, Vizepräsident, deren Unterschriften damit erloschen sind. An ihrer Stelle sind gewählt worden: Johann Handschin-Handschin, von Arisdorf, als Präsident, bisher Besitzer; Hans Nyffeler-Thommen, von

Huttwil, als Vizepräsident; Felix Hofer-Häfelinger, von Thörigen (Bern), als Aktuar; alle in Diegten. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnen mit dem Aktuar oder dem Kassier zu zweien.

18. November 1946.  
**Wohnbau-Genossenschaft «Uf eigenem Bode»**, in Pratteln (SHAB. Nr. 99 vom 30. April 1946, Seite 1280). Dem Sekretär der Verwaltung, Karl Gysin-Steffen, von Liestal, in Frenkendorf, wird die Unterschrift erteilt. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

19. November 1946. Konditorei, Bäckerei.  
**H. Heyer**, in Buchthalen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Hans Heyer, von Benken (Basel-Land), in Buchthalen. Konditorei und Bäckerei, Schaffhauserstrasse 45.

19. November 1946. Schuhe.  
**Jos. Lehr**, in Schaffhausen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Joseph Lehr, von und in Neuhausen am Rheinfl. Schuhhandlung, Vorstadt 38.

Appenzell A.-Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.

18. November 1946.  
**Bruderer & Hagmann A.-G. Pinsel- und Bürstenfabrik Grub/AR**, in Grub (SHAB. Nr. 132 vom 8. Juni 1946, Seite 1728). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 6. November 1946 wurde das Aktienkapital von Fr. 80 000 auf Fr. 100 000 erhöht durch Ausgabe von 40 Namenaktien zu Fr. 500, welche durch Verrechnung mit Darlehensforderungen an die Gesellschaft voll liberiert sind. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 100 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 500. Die Firma ist abgeändert worden in **Pinsel- und Bürstenfabrik Grub (AR)**. Die Gesellschaft bezweckt die Fabrikation von Bürsten und Pinseln sowie den Handel mit solchen Erzeugnissen. Sie ist berechtigt, auch die Fabrikation und den Handel mit weiteren Erzeugnissen, welche mit dem Hauptzweck im Zusammenhang stehen, aufzunehmen, sich an andern Unternehmungen zu beteiligen oder solche zu gründen, zu erwerben, zu pachten, zu finanzieren oder mit solchen zu fusionieren. Die Statuten sind dementsprechend abgeändert worden. Als neue Mitglieder des Verwaltungsrates wurden gewählt: Hans Nagel, von St. Gallen; Hans Hörler, von Speicher, und Jakob Schmid, von Nesslau; alle drei in Grub. Sie führen die Unterschrift kollektiv zu zweien.

19. November 1946.  
**Viehzüchtgenossenschaft von Urnäsch und Umgebung**, in Urnäsch (SHAB. Nr. 37 vom 15. Februar 1943, Seite 354). Die Unterschrift des bisherigen Aktuars Ulrich Schmid, welcher aus dem Vorstand ausgeschieden ist, ist erloschen. Als neuer Aktuar und Vorstandsmitglied ist gewählt worden Konrad Bodenmann, von und in Urnäsch, welcher kollektiv mit dem Präsidenten Alfred Frehner die Unterschrift führt.

19. November 1946.  
**H. Holliger, Annoncen-Expedition**, in Bühler. Inhaber dieser Firma ist Hans Holliger, von Boniswil (Aargau), in Bühler. Annoncen-Expedition. Trogenerstrasse 12.

Appenzell I.-Rh. — Appenzell Rh. int. — Appenzello int.

18. November 1946.  
**Elektrische Bahn Appenzell—Weissbad—Wasserauen A.G. Appenzell**, in Appenzell (SHAB. Nr. 10 vom 13. Januar 1940, Seite 86). Infolge Todes sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden Dr. med. Emil Hildebrand, Präsident, und Dr. cam. Carl Rusch; sie wurden nicht ersetzt. Der Verwaltungsrat besteht nur noch aus 5 Mitgliedern. Die Unterschrift des verstorbenen Präsidenten ist erloschen. Kollektivunterschrift mit dem Vizepräsidenten wurde erteilt an das Verwaltungsratsmitglied Niklaus Senn, von Wil (St. Gallen), in Appenzell.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

14. November 1946. Kolonialwaren.  
**Konrad Zimmermann-Sperandio**, in Mels. Inhaber der Firma ist Konrad Zimmermann, von Wangs, Gemeinde Vilters, in Mels. Kolonialwarenhandlung, Platz.

16. November 1946. Strick- und Wirkwaren usw.  
**Arnold Egli-Moser**, in Rapperswil, Handel mit Strick- und Wirkwaren und Garnen (SHAB. Nr. 231 vom 3. Oktober 1935, Seite 2452). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

16. November 1946. Bangeschäft.  
**L. Juchli's Erben**, in Altstätten, Bangeschäft (Hoch- und Tiefbau), Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 276 vom 24. November 1938, Seite 2507). Josef Juchli ist am 31. März 1946 aus der Gesellschaft ausgetreten.

16. November 1946. Glasreinigungspulver usw.  
**Emil Müller, Perflin-Vertrieb**, in Wildhaus, Herstellung von Glas-, Spiegel- und Fensterreinigungspulver (SHAB. Nr. 126 vom 1. Juni 1946, Seite 1655). Die Firma wird abgeändert in **Emil Müller, Speflin-Vertrieb**.

18. November 1946.  
**Konsumgenossenschaft Concordia Rorschach-St. Gallen**, in Rorschach (SHAB. Nr. 16 vom 21. Januar 1943, Seite 170). Diese Genossenschaft hat an der Generalversammlung vom 12. Oktober 1946 ihre Statuten teilweise revidiert. Die Firma wurde abgeändert in **Konsumgenossenschaft Concordia Rorschach**. Die Bekanntmachungen erfolgen im Verbandsorgan «Genossenschaftsblatt Konkordia» und, soweit gesetzlich vorgeschrieben, im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens 3 Mitgliedern. Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Verwalter führen zu zweien die Unterschrift.

18. November 1946. Vorhänge usw.  
**Friedrich Gehr-Eichmann**, in Kempraten, in Kempraten, Gemeinde Jona, Vorhänge, Trikotagen und Regenbekleidung (SHAB. Nr. 163 vom 15. Juli 1941, Seite 1375). Der Sitz der Firma sowie das persönliche Domizil des Inhabers wurden nach Rapperswil verlegt.

18. November 1946. Textilien.  
**Walter Netzer**, in St. Gallen, Handel mit Textilien (SHAB. Nr. 216 vom 16. September 1946, Seite 2711). Neues Geschäftsdomizil: Goliathgasse 32.

18. November 1946. Eisenwaren usw.  
**Johannes Giger**, in Buchs, Eisenwaren und Haushaltsartikel (SHAB. Nr. 80 vom 9. April 1931, Seite 760). Einzelprokura wurde erteilt an **Jakob Eggenberger**, von Buchs (St. Gallen), in Räfis, Gemeinde Buchs (St. Gallen).

18. November 1946. Strumpf- und Schuhwaren usw.

**Hans Jenny**, in Gossau, Handel mit Strumpf- und Schuhwaren und Vertretungen in Aussteuerartikeln (SHAB. Nr. 158 vom 10. Juli 1939, Seite 1443), in Konkurs. Nachdem das Konkursverfahren geschlossen worden ist, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

#### Graubünden — Grisons — Grigioni

16. November 1946. Kolonialwaren usw.

**Chr. Schmidt-Vital**, in Samedan, Kolonialwaren und Delikatessen (SHAB. Nr. 198 vom 26. August 1937, Seite 1980). Diese Firma ist infolge Gründung einer Kollektivgesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Chr. Schmidt-Vital & Sohn (Chr. Schmidt-Vital e figl)», in Samedan.

16. November 1946. Kolonialwaren usw.

**Chr. Schmidt-Vital & Sohn (Chr. Schmidt-Vital e figl)**, in Samedan. Unter dieser Firma sind Christian Schmidt-Vital und Christian Schmidt, beide von Filisur, in Samedan, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Februar 1946 ihren Anfang nahm. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Chr. Schmidt-Vital», in Samedan. Handel mit Kolonialwaren und Delikatessen. Hauptstrasse 159.

18. November 1946. Kauf und Verwaltung von Vermögensobjekten.

**Privat A.-G.**, in Chur (SHAB. Nr. 217 vom 14. September 1939, Seite 1919). Laut öffentlicher Urkunde vom 1. November 1946 wurde in der Generalversammlung das Aktienkapital von Fr. 30 000 auf Fr. 60 000 erhöht durch Ausgabe von 30 Prioritätsaktien zu Fr. 1000, welche auf den Namen lauten und durch Verrechnung mit Forderungen an die Gesellschaft voll liberiert sind. Die Prioritätsaktien haben Anspruch auf eine Dividende von 4% kumulativ für drei unmittelbar dem Zahlungsjahr vorausgehende Geschäftsjahre, bevor eine Auszahlung an die Stammaktien erfolgt. Im Falle der Liquidation wird nach Zahlung der Schulden das Vorzugsaktienkapital mit 100%, alsdann das Stammkapital mit 100% zurückbezahlt. Die Statuten wurden teilweise revidiert. Das Aktienkapital beträgt Fr. 60 000, eingeteilt in 30 Stammaktien zu Fr. 1000 und 30 Prioritätsaktien zu Fr. 1000, welche auf den Namen lauten und voll liberiert sind. Die übrigen bisher publizierten Tatsachen haben keine Aenderung erfahren.

18. November 1946.

**Viehzuchtgenossenschaft Samnaun**, in Samnaun. Unter diesem Namen besteht eine Genossenschaft. Die Statuten datieren vom 12. Dezember 1943. Die Genossenschaft will durch Förderung der Zucht von rassenreinem Braunvieh die Viehzucht für ihre Mitglieder einträglicher gestalten. Dieses Ziel sucht sie zu erreichen durch: a) Haltung guter rassenreiner Zuchtstiere und ebensolcher Kühe und Rinder; b) vorschriftsgemässe Zuchtbuchführung behufs Feststellung der Abstammung und Leistungsfähigkeit der Zuchtstiere; c) Kontrolle über Pflege und Haltung der männlichen und weiblichen Zuchtstiere; d) vorsorgliche Massnahme zur Verhütung von Krankheiten, durch welche die Zucht beeinträchtigt wird; e) Veranstaltung und Unterstützung von Ausstellungen; Anschluss an grössere Zuchtverbände und landwirtschaftliche Vereinigungen. Für die Schulden der Genossenschaft haftet deren Vermögen unter Ausschluss der persönlichen Haftung der einzelnen Mitglieder. Ergibt die Rechnung ein Defizit, so ist es auf die Genossenschaftsmitglieder nach Anzahl der eingeschriebenen Tiere gleichmässig zu verschütten. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 3 Mitgliedern. Es wurden gewählt: Albert Heis, von Compatsch, als Präsident; Rudolf Carnot, von Laret, als Aktuar, und Josef J. Jenal, von Plan, als Kassier; alle in Samnaun. Präsident oder Vizepräsident und Kassier zeichnen kollektiv.

19. November 1946. Wand- und Bodenbeläge, Oefen usw.

**W. Weibel & J. Kranz**, in Chur, Erstellung von Wand- und Bodenbelägen, Oefen, Kochherden und Cheminées (SHAB. Nr. 8 vom 11. Januar 1946, Seite 100). Diese Firma ist infolge Auflösung der Kollektivgesellschaft nach beendigter Liquidation erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die «Weibel A.-G. Fabrik für elektrische Apparate», in Chur.

19. November 1946.

**Weibel A.-G., Fabrik für elektrische Apparate**, in Chur. Unter dieser Firma hat sich auf Grund der Statuten vom 1. November 1946 eine Aktiengesellschaft gebildet. Gegenstand und Zweck des Unternehmens ist die Herstellung und der Vertrieb elektrothermischer Apparate, wie Koeherde, Kippkessel, Oefen usw. Dem Hauptvertrieb angegliedert ist zudem eine Abteilung für Ofenbau sowie für Wand- und Bodenplattenbeläge. Die Gesellschaft kann sich auch an Unternehmungen mit ähnlichen Gesellschaftszwecken beteiligen. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 300 000 und ist eingeteilt in 300 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000. Auf das Aktienkapital sind Fr. 150 000 einbezahlt. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Firma «W. Weibel & J. Kranz», in Chur, auf Grund der Bilanz vom 31. Dezember 1945, wonach die Aktiven Fr. 739 388.80 und die Passiven Fr. 535 645.55 betragen. Der Aktivüberschuss von Fr. 203 743.25 gilt als Uebernahmepreis und wird ausgeglichen durch Ueberlassung von 200 Aktien zu Fr. 1000, welche mit 50% liberiert sind, sowie durch Gutschrift von Fr. 103 743.25 in Konto-Korrent. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Amtsblatt des Kantons Graubünden und für die gesetzlich vorgeschriebenen Bekanntmachungen das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern und ist wie folgt bestellt: Dr. jur. Erwin Durgai, von Disentis/Müstér und Trun, in Chur, Präsident; Wilhelm Weibel, von Schenkon (Luzern), in Chur, Delegierter, und Dr. jur. Willi Maron, von und in Bonaduz. Die Unterschrift führen der Präsident und der Delegierte kollektiv. Die Firma erteilt Kollektivprokura an Oscar Tschuor, von Rueun, in Chur; Josef Kranz, von Schaan, in Chur, und an Otto Spiegel, von Kestenholz (Sollturn), in Chur. Diese zeichnen kollektiv zu zweien.

19. November 1946.

**F. Geiger, Buchhaltungsstelle Chur**, in Chur. Inhaber dieser Firma ist Franz Geiger, von St. Gallen, in Chur. Buchhaltungen, Treuhand, Organisationen. Bahnhofstrasse 7.

19. November 1946.

**Darlehenskasse Fellers**, in Fellers, Genossenschaft (SHAB. Nr. 188 vom 14. August 1945, Seite 1946). Aus dem Vorstand ist ausgeschieden: Caspar Peter Casutt son.; seine Unterschrift ist erloschen. Es wurden gewählt der bisherige Aktuar Georg Casutt, als Präsident; der bisherige Beisitzer Christian Casutt, als Aktuar; beide von und in Fellers. Die Unter-

schrift führen der Präsident, der Vizepräsident und der Aktuar kollektiv zu zweien.

19 novembre 1946. Comestibili.

**Antonio Boldini**, in San Vittore, negozio comestibili (FUSC. del 4 settembre 1938, N° 206, pagina 2094). Questa ditta è estinta per decesso del titolare.

#### Aargau — Argovie — Argovia

Berichtigung.

**Max Vögtiln, El. Anlagen**, in Rapperswil (SHAB. Nr. 266 vom 13. November 1946, Seite 3316). Aktiven und Passiven (mit Ausnahme der Liegenschaft) gehen über an die nunmehrige Firma «M. Vögtiln & Co. Elektrische Unternehmungen», in Rapperswil.

18. November 1946.

**Puppenfabrik Ernst Kieser Lenzburg**, in Lenzburg. Inhaber dieser Firma ist Ernst Kieser-Wörner, von und in Lenzburg. Fabrikation von unzerbrechlichen Gliederpuppen. Mattenweg.

18. November 1946.

**Teppich-Lager Elise Aebersold**, in Baden. Inhaberin dieser Firma ist Elise Aebersold, von Niederhünigen (Bern), in Baden. Einzelprokura ist erteilt an Hans Aebersold, Ehemann der Firmainhaberin, von Niederhünigen, in Baden. Dieser hat gemäss Artikel 167 ZGB die Zustimmung erteilt. An- und Verkauf von Teppichen aller Art; Entgegennahme von Teppichreparaturen, Teppichpflege- und wäsche. Mittlere Gasse 5.

18. November 1946. Textilwaren.

**Hans Gloor**, in Birrwil, Handel mit Textilwaren (SHAB. Nr. 12 vom 16. Januar 1946, Seite 161). Die Firma ist infolge Wegzuges des Inhabers erloschen.

18. November 1946.

**Albert Eichenberger Traktorenbau**, in Beinwil am See. Inhaber dieser Firma ist Albert Eichenberger, von und in Beinwil am See. Zwischen dem Firmainhaber und seiner Ehefrau Rosa, geborene Schwab, besteht vertragliche Gütertrennung. Garage, Traktorenbau, Handel mit Traktoren, Autos, Reparaturwerkstätte. Plattenstrasse.

19. November 1946. Autotransporte.

**Mösch & Stutz A.G.**, in Gipf-Oberfrick. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 21. August 1946 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Uebernahme und Weiterführung des im Handelsregister nicht eingetragenen Geschäftes «Mösch & Stutz, Autotransporte», in Oberfrick, sowie den Erwerb und den Betrieb weiterer bestehender Autotransportunternehmungen, welche im Sinne des Bundesbeschlusses vom 30. September 1938 (Eidg. Autotransportordnung) provisorisch oder definitiv konzessioniert sind. Die Gesellschaft kann sich an gleichartigen Betrieben beteiligen oder mit solchen fusionieren, auch in ein Kartellverhältnis treten sowie Liegenschaften erwerben. Es werden nur Fahrzeuge in den Betrieb genommen, die vom Eidgenössischen Amt für Verkehr zur Ausführung gewerbmässiger Transporte bewilligt sind. Das Grundkapital beträgt Fr. 60 000, eingeteilt in 60 Namenaktien zu Fr. 1000, welche voll liberiert sind. Die Gesellschaft übernimmt von der «Transportunternehmung Mösch & Stutz, Oberfrick» Aktiven und Passiven laut Bilanz vom 31. Juli 1946 und Vertrag vom 1. August 1946. Die Aktiven (Kassa, Postscheck, Fahrzeuge, Waren und Geräte, Debitoren) betragen Fr. 57 446.80 und die Passiven (Kreditoren) Fr. 446.80. Der Uebernahmepreis beträgt Fr. 57 000 und wird voll auf das Grundkapital angerechnet. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied der Verwaltung ist Alfred Mösch, von Frick, in Gipf-Oberfrick. Er führt Einzelunterschrift. Einzelprokura ist erteilt an Josef Stutz-Stutz, von Unterlunkhofen, in Zufikon. Geschäftslokal: in Oberfrick (bei A. Mösch).

19. November 1946. Schreinerei usw.

**Ernst Schärer**, in Vordemwald. Inhaber dieser Firma ist Ernst Schärer, von Thunstetten, in Vordemwald. Bau- und Möbelschreinerei und Handlung. Schreinerei im Weiergut, Handlung im Dorf Nr. 259.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio di Bellinzona

19 novembre 1946. Falegnami.

**Grossi Secondo**, in Gudo. Titolare di questa ragione sociale è Secondo Grossi, di Adriano, da ed in Gudo. Falegnami.

19 novembre 1946. Legnami, ecc.

**Figli di Massimo Cattori**, in Bellinzona, società collettiva (FUSC. del 2 giugno 1931, N° 124, pagina 1184), commercio di legnami e materiale da costruzione. La predetta società è sciolta dal 19 novembre 1946 ed entra in liquidazione. A liquidatore viene nominato Antonio Antognini, di ed in Bellinzona, che vincolerà la società colla sua firma individuale.

19 novembre 1946.

**Ferriere Cattaneo S.A.**, in Giubiasco (FUSC. del 9 novembre 1944, N° 264, pagina 2486). Rusca Francesco non fa più parte del consiglio di amministrazione della società e la sua firma viene radiata. Walter Kesselring, fin qui vicepresidente del consiglio di amministrazione, è nominato presidente, e Lorenzo Meister, presidente, diventa vicepresidente. La società è vincolata di fronte ai terzi dalla firma collettiva di due dei membri del consiglio di amministrazione o da quella collettiva dei due procuratori e da quella individuale dell'amministratore delegato. Notifica inoltre che nella assemblea generale straordinaria degli azionisti del 26 ottobre 1946 fu decisa la revisione dello statuto per metterlo in consonanza colle disposizioni del nuovo C.O. e l'aumento del capitale sociale da 150 000 fr. a 300 000 fr., mediante l'emissione di 150 azioni al portatore da 1000 fr. cadauna, interamente liberate, nonché la trasformazione delle 130 azioni nominative da 1000 fr. in 130 azioni al portatore e convertendo le 200 azioni nominative da 100 fr. cadauna in 20 azioni al portatore da 1000 fr. cadauna. Il capitale sociale è interamente liberato. Il capitale sociale è di 300 000 fr., suddiviso in 300 azioni al portatore, da 1000 fr. cadauna, interamente liberate. Le convocazioni degli azionisti all'assemblea generale avvengono sul Foglio ufficiale cantonale, essa può avvenire anche per lettera raccomandata, quando si conoscono i nomi di tutti i portatori delle azioni. L'amministrazione si compone da 3 a 7 membri.

##### Ufficio di Lugano

19 novembre 1946. Camicie, ecc.

**A. B. C. s. a.**, società anonima con sede a Lugano. Sotto questa ragione sociale si è costituita una società anonima i cui statuti sono in data 8 ottobre

e 15 novembre 1946. Scopo della società è la fabbricazione di camicie e di ogni altro articolo affine e di vestiario, in modo speciale lo sfruttamento commerciale, in Svizzera e all'estero, dei seguenti brevetti: N° 8586 — dopo la sua liberazione —, N° 10639, N° 12688, del marchio di fabbrica N° 115790 e di ogni altro brevetto addizionale di proprietà dei coniugi Carlo e Amelia Tschudin-Valsecchi, i quali ne hanno fatto la cessione gratuita del loro sfruttamento commerciale. Il capitale sociale è di 50 000 fr., suddiviso in 50 azioni nominative da 1000 fr. cadauna. Capitale versato 40% (20 000 fr.). Le pubblicazioni e le comunicazioni sociali sono fatte a mezzo del Foglio ufficiale svizzero di commercio e del Foglio ufficiale cantonale. Il consiglio di amministrazione si compone da uno a tre membri, attualmente di tre che sono: Carlo Tschudin, fu Carlo, presidente, Amelia Tschudin, nata Valsecchi, ambi da Läufelfingen (Basilea-Campagna), domiciliati a Castagnola, ed Angelo Rimoldi, fu Luigi, di nazionalità italiana, domiciliato a Lugano, vicepresidente. La società è vincolata di fronte ai terzi dalla firma collettiva del presidente Carlo Tschudin e del vicepresidente Angelo Rimoldi. Recapito sociale: viale C. Cattaneo 17 (presso Angelo Rimoldi).

#### Distretto di Mendrisio

9 novembre 1946. Articoli diversi.

**Intexim S.A. (Intexim A.G.) (Intexim Limited)**, in Mendrisio. Sotto questa denominazione è stata costituita una società anonima avente per iscopo la lavorazione del legno e lo smercio di articoli diversi, l'acquisto e lo sfruttamento di brevetti, l'assunzione di rappresentanze commerciali per la Svizzera e per l'estero, l'importazione e l'esportazione di ogni merce e prodotto, la partecipazione a qualunque impresa svizzera od estera così come l'acquisto o la creazione di imprese similari. L'atto di costituzione e gli statuti sono di data 5 novembre 1946. Il capitale sociale è di 130 000 fr., suddiviso in 130 azioni nominative da 1000 fr. cadauna, interamente liberate. La società assume attivo e passivo della società in nome collettivo «Bouvier & Soldati — Intexim», in Mendrisio, che, secondo il bilancio 31 ottobre 1946 rappresenta un attivo di 267 886 fr. 14 ed un passivo di 227 886 fr. 14 — un attivo dunque di 40 000 fr., compensato mediante assegnazione di 40 azioni da 1000 fr., interamente liberate. Irisi Bossi, in Lugano, Antonio Lorenzi, in Mendrisio, e Michele Albertolli, in Taverna, hanno conferito nell'anonima i loro crediti verso la società in nome collettivo «Bouvier & Soldati — Intexim», rispettivamente di 20 000 fr. il primo, 20 000 fr. il secondo e 10 000 fr. il terzo, compensati mediante assegnazione di 20 azioni a Iris Bossi, 20 azioni a Antonio Lorenzi e 10 azioni a Michele Albertolli, da 1000 fr. cadauna della società anonima, interamente liberate. Le pubblicazioni sociali avvengono a mezzo del Foglio ufficiale svizzero di commercio. La gestione degli affari sociali è affidata ad un consiglio di amministrazione da uno a cinque membri. Attualmente da tre nelle persone di: Luigi Bruttin, fu Adolfo, da Nax (Vallese), in Massagno, presidente; Licurgo Soldati, di Antonio, da ed in Vernate, e Antonio Lorenzi, fu Antonio, cittadino italiano, in Mendrisio, membri. La società è impegnata di fronte ai terzi dalla firma collettiva del presidente con quella di un membro del consiglio di amministrazione. Recapito: via Salorino.

19 novembre 1946.

**Officina Gas in Mendrisio**, società anonima con sede a Mendrisio (FUSC. del 30 maggio 1944, N° 124, pagina 1208). In occasione assembleare del 17 novembre 1946, la società ha modificato i propri statuti nel senso che le pubblicazioni sociali avvengono a mezzo del Foglio ufficiale svizzero di commercio. Il capitale sociale è interamente liberato.

#### Waadt — Vaud — Vaud Bureau de Lausanne

14 novembre 1946. Immeubles.

**Société Coopérative Château de Venne**, a Lausanne. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société coopérative ayant pour but la construction de villas familiales et d'immeubles locatifs en utilisant un nouveau procédé de construction avec des éléments pré-fabriqués et en appliquant un nouveau système de financement avec des garanties résultant d'assurances et réassurances. La société se propose l'acquisition de la propriété Château de Venne d'une surface totale de 887 a. 37 ca. en vue de son lotissement. Les statuts portent la date du 5 octobre 1946. Le capital social est divisé en parts sociales de 25 fr. La fortune sociale répond seule des engagements de la société; aucune responsabilité n'existe pour les membres individuellement. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'au moins trois membres. Jules Henri Addor, de Vuitebeuf, est président; Alfred Cottier, de Rougemont, les deux à Lausanne; Jean-Albert Furrer, de Hinwil, à Lausanne, et César-Egon Ghezzi, de Lamone (Tessin), à Berne. Le comité de direction est composé de Jules-Henri Addor, Jean-Albert Furrer, César-Egon Ghezzi et Alfred Cottier, surnommés. La société est engagée par la signature collective du président avec l'un des autres membres de la direction. Bureau de la société: Galeries St-François B (dans ses locaux).

18 novembre 1946. Produits alimentaires, etc.

**Isa Import S.A.**, a Lausanne, représentation, importation, fabrication et commerce de produits alimentaires, vins fins et spiritueux, etc. (FOSC. du 31 janvier 1946, page 332). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 16 novembre 1946, la société a décidé de porter son capital social de 140 000 à 200 000 fr. par l'émission de 60 nouvelles actions au porteur de 1000 fr. entièrement libérées. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social entièrement libéré est de 200 000 francs, divisé en 200 actions de 1000 fr., au porteur.

19 novembre 1946. Participations.

**Magdalena S.A.**, a Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 13 novembre 1946, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour objet l'acquisition et l'administration de participations de quelque genre que ce soit à des entreprises financières, industrielles ou commerciales en Suisse ou à l'étranger. Le capital est de 50 000 fr. divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr. entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce; les actionnaires sont convoqués par insertion dans cet organe. Le conseil d'administration est composé de 1 à 5 membres. En font partie: Ernest Kraft, de La Chaux-de-Fonds, président; Gustave-Adolphe Schäfer, de Stein (Argovie), les deux à Lausanne, et Charles Monnard, de Dailens, à Payerne. La société est engagée par la signature collective de deux des administrateurs. Bureau: Place St-François 2 (chez la Société Fiduciaire «Lemano»).

19 novembre 1946.

**«Socofi» Société Financière S.A.**, a Lausanne (FOSC. du 29 octobre 1946, page 3154). Suivant procès-verbal authentique du 12 novembre 1946, la société a constaté que les 10 actions nominatives libérées lors de la constitution jusqu'à concurrence de 200 fr. chacune, sont actuellement entièrement libérées et décidé: 1° de convertir ces 10 actions nominatives de 1000 fr. entièrement libérées en autant d'actions au porteur entièrement libérées; 2° de modifier les statuts en conséquence. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr., entièrement libérées.

19 novembre 1946. Immeubles.

**Tour Pillausaz S.A.**, a Lausanne. Suivant procès-verbal authentique et statuts du 18 novembre 1946, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but: a) l'achat, l'exploitation et la revente d'immeubles, notamment l'achat de deux immeubles sis à la ruelle Sant-François à Lausanne, l'un pour le prix de 50 000 fr., l'autre pour le prix de 90 000 fr., ainsi que tous actes commerciaux et industriels que comportent ces diverses opérations; b) l'acquisition, l'exploitation et la revente de tous établissements, fonds de commerce, installations; c) la participation à toutes entreprises en corrélation avec l'objet de la société. Le capital social est de 50 000 fr. divisé en 100 actions de 500 fr. au porteur et entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les actionnaires sont convoqués par insertion dans cet organe ou par avis personnels si tous les actionnaires sont connus. Le conseil se compose de 1 à 5 membres. En font partie: Louis Pache, d'Epalinges, président, et Robert Wiget, de Schwytz et Genève, les deux à Lausanne, qui engagent la société par leur signature collective. Bureau: rue Bellefontaine 2 (chez Rogivue et Co. Ltd. S.A.).

19 novembre 1946. Porcelaines, etc.

**M. Steiger & Cie**, a Lausanne, porcelaines, cristaux, etc., société en commandite (FOSC. du 9 mai 1940). Procuracy individuelle est conférée à Georges Reymond, de Vaulion, à Lausanne.

19 novembre 1946. Tapissier-décorateur, etc.

**Ernest Meylan**, à Prilly, tapissier-décorateur, manufacture de meubles, rideaux et literie (FOSC. du 23 mars 1936). La raison est radiée pour cause de cessation de commerce.

19 novembre 1946. Alimentation.

**Manuel et Cie Société Anonyme**, a Lausanne, commerce d'alimentation (FOSC. du 5 janvier 1946, page 36). La signature d'Olivier Pittet, directeur, est radiée.

19 novembre 1946.

**Manufacture de vêtements Imperméables S. à r. l.**, a Lausanne (FOSC. du 10 octobre 1946, page 2965). La société est dissoute par suite de faillite prononcée le 29 octobre 1946 par le président du tribunal du district de Lausanne.

19 novembre 1946. Café.

**L. Detez**, a Lausanne, exploitation d'un café à l'enseigne «Café du Globe» (FOSC. du 10 février 1945, page 341). Par prononcé du 3 septembre 1946, le président du tribunal du district de Lausanne a déclaré le titulaire en état de faillite.

19 novembre 1946. Vins, etc.

**Max Walch**, a Lausanne, commerce de vins et liqueurs (FOSC. du 1<sup>er</sup> octobre 1945, page 2376). Par prononcé du 2 juillet 1946, le président du tribunal du district de Lausanne a déclaré le titulaire en faillite.

19 novembre 1946. Epicerie, etc.

**Maurice de Torrenté**, a Lausanne, épicerie, droguerie, vins, tabacs et cigares, à l'enseigne: «Comptoir alimentaire des Alpes», en faillite (FOSC. du 15 mars 1946, page 809). Par décision du 12 novembre 1946, le président du tribunal du district de Lausanne a prononcé la révocation de la faillite. L'inscription est rétablie comme ci-devant; l'exploitation continue.

19 novembre 1946. Vins.

**M. de Torrenté**, a Lausanne, vins en gros, en faillite (FOSC. du 15 mars 1946, page 809). Par décision du 12 novembre 1946, le président du tribunal du district de Lausanne a prononcé la révocation de la faillite. L'exploitation continue; l'inscription est maintenue.

#### Bureau de Rolle

19 novembre 1946.

**Hôtel-Restaurant du Signal de Bougy**, a Rolle, société anonyme (FOSC. du 5 avril 1945, N° 78, page 776). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 15 novembre 1946, la société a modifié ses statuts. Le capital social de 50 000 fr. est actuellement entièrement libéré en espèces et il est divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, au lieu d'être nominatives.

#### Bureau de Vevey

19 novembre 1946. Cigares, etc.

**Marius Masson**, a Vevey, manufacture de cigares, cigarettes et tabac à fumer, jus de tabac concentré (FOSC. du 16 septembre 1937, N° 216). Le chef de la maison confère procuracy individuelle à Ernest Imobersteg, de Zweisimmen (Berne), a Vevey.

#### Wallis — Valais — Vallesse

##### Bureau de Sion

18 novembre 1946. Produits alimentaires, cuirs, etc.

**Rhonex S.A.**, a Sion. Suivant acte authentique et statuts des 81 octobre et 15 novembre 1946, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but: l'importation et l'exportation, l'achat et la vente de toutes marchandises notamment: produits alimentaires et chimiques, cuirs et caoutchouc, articles manufacturés en bois, galalithe, etc.; la participation à des entreprises en Suisse et à l'étranger. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 100 actions nominatives de 500 fr. chacune, entièrement libérées. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un à cinq membres. Il est composé de Pierre Gianadda, d'Isérables (Valais), a Sion. Il engage la société par sa signature individuelle. Domicile de la société: rue du Rhône.

19 novembre 1946. Café.

**Anthoine-Dumoulin Agnès**, a Granols, commune de Savisè. La titulaire de cette maison est Agnès Anthoine, née Dumoulin, autorisée de son époux Anthoine Benjamin, de Savisè, a Granols, commune de Savisè. Exploitation d'un café à l'enseigne: Café du Sanetsch.

19 novembre 1946.

**Caisse Raiffeisen d'Ayent, à Ayent**, société coopérative (FOSC. du 27 juin 1939, N° 147, page 1327). Victor Blanc, secrétaire, et Jean François, vice-président, ne font plus partie du comité de direction; leurs signatures sont radiées. En date du 20 mai 1946, l'assemblée générale de la société a désigné comme nouveaux membres du comité de direction: François Riand, de et à Ayent, secrétaire; Pierre Constantin, de et à Ayent, vice-président. La société est engagée par les signatures collectives à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

## Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

## Bureau du Locle

18 novembre 1946. Laiterie, épicerie, etc.

**M. Perucchi-Dubois, au Locle**. Le chef de la maison est Michel Perucchi, allié Dubois, de Stabio (Tessin), au Locle. Laiterie, épicerie et charcuterie. Rue M.-A.-Calame 12.

## Bureau de Neuchâtel

18 novembre 1946. Appareils de chauffage et de cuisson.

**Société Anonyme Pierre Matthey-Doret, à Neuchâtel**, appareils de chauffage et de cuisson (FOSC. du 4 octobre 1944, N° 233, page 2204). Les capital-actions de 50 000 fr., divisés en 50 actions nominatives de 1000 fr. chacune, libérés lors de la constitution à concurrence de 50%, est actuellement entièrement libéré par compensation avec des créances contre la société. Selon procès-verbal authentique de l'assemblée générale extraordinaire du 31 octobre 1946, l'article 3 des statuts a été modifié en conséquence. Les bureaux ont été transférés: avenue Jean-Jacques-Rousseau 5.

## Genève — Genève — Ginevra

18 novembre 1946. Boulangerie-pâtisserie.

**W. Wisler, à Genève**, boulangerie-pâtisserie (FOSC. du 23 avril 1945, page 919). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

18 novembre 1946.

**Charles Gebert Boyauderie de Genève, à Genève** (FOSC. du 18 mars 1946, page 833). La raison est radiée par suite d'association du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la société en nom collectif « Charles Gebert & Cie Boyauderie de Genève », à Genève, ci-après inscrite.

18 novembre 1946.

**Charles Gebert & Cie Boyauderie de Genève, à Genève**. Charles Gebert, de Genève, à La Capite, commune de Collonge-Bellerive, séparé de biens de Margurite-Herta, née Weiderer; Antoine-Jean Bossotto, de nationalité italienne, à Onex, et Walter Allemann, de Farnern (Berne), à Genève, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 18 novembre 1946 et qui a repris, dès cette date, l'actif et le passif de la maison « Charles Gebert Boyauderie de Genève », à Genève, radiée. Les associés Charles Gebert et Walter Allemann exercent seuls et individuellement la signature sociale. Commerce de boyaux et exploitation d'une boyauderie, aux abattoirs de Genève; fabrication de catgut, de cordes pour raquettes de tennis et d'instruments de musique. Avenue Ste-Clotilde 20.

18 novembre 1946. Produits chimiques, etc.

**Etablissements « DILOVIT » J. Michaud, à Genève**, importation, exportation, représentation et commerce de produits chimiques, notamment ceux qui portent la marque DILOVIT (FOSC. du 24 octobre 1946, page 3108). Le titulaire John-Daniel Michaud et son épouse Simone-Amélie, née Weber, ont adopté le régime de la séparation de biens.

18 novembre 1946. Produits manufacturés ou non.

**Compagnie d'Importation & d'Exportation « Codimex S.A. », à Genève** (FOSC. du 3 septembre 1945, page 2107). Procuration individuelle est conférée à Georges-Edouard Urban, de nationalité française, à Genève.

18 novembre 1946. Produits pharmaceutiques, etc.

**Laboratoires Mexyl S.A., à Genève**, fabrication et vente en Suisse et à l'étranger de produits pharmaceutiques, etc. (FOSC. du 18 juillet 1946, page 2173). Procuration collective à deux a été conférée à Rudolf Merk, de Zurich, à Bern. La procuration collective à deux conférée à Rino Ronchi est éteinte.

18 novembre 1946. Parfums de luxe, etc.

**Parfumeur S.A., à Genève**, importation, achat et vente en Suisse de tous parfums de luxe, etc. (FOSC. du 2 septembre 1946, page 2581). Fernand Nappey, de nationalité française, à Genève, a été nommé directeur avec signature individuelle.

18 novembre 1946.

**Société Immobilière Le Liseron, à Genève**, société anonyme (FOSC. du 1<sup>er</sup> juin 1945, page 1240). Fritz Siegenthaler, de et à Berne, a été nommé unique administrateur; il signe individuellement. Les administrateurs Henri von der Weid, président, Thierry de Boccard, secrétaire, Paul Addor et Raoul von der Weid sont démissionnaires; leurs pouvoirs sont éteints. Adresse: rue du Rhône 78 (régie Addor et Julliard).

18 novembre 1946.

**Société Immobilière La Scabieuse, à Genève**, société anonyme (FOSC. du 2 juin 1945, page 1253). Fritz Siegenthaler, de et à Berne, a été nommé unique administrateur; il signe individuellement. Les administrateurs Henri von der Weid, président, Thierry de Boccard, secrétaire, Paul Addor et Raoul von der Weid sont démissionnaires; leurs pouvoirs sont éteints. Adresse: rue du Rhône 78 (régie Addor et Julliard).

18 novembre 1946.

**Société Immobilière de la rue de la Flèche, à Genève**, société anonyme (FOSC. du 9 août 1946, page 2387). Nouvelle adresse: chemin des Cottages 9 (chez Joseph Strinati).

18 novembre 1946.

**Société Immobilière Le Gavial, à Genève**, société anonyme (FOSC. du 25 octobre 1945, page 2609). Le conseil d'administration est composé de: François Martin, président, de et à Genève; Charles-Edouard Bourcart, secrétaire, de Richterswil (Zurich) et de Bâle, à Bâle, et Albert Ruegg, de Bâle, à Birsfelden (Bâle-Campagne). En outre, Max Refer, de et à Bâle, a été nommé fondé de pouvoir. La société est engagée par la signature collective du président du conseil d'administration et d'un autre administrateur ou par la signature collective d'un membre du conseil d'administration et du fondé de pouvoir. Les administrateurs Charles-Henri Rochat, président, et Louis-Henri Chevally, secrétaire, ont démissionné; leurs pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse: boulevard du Théâtre 9 (régie Chamay et Thévenoz).

18 novembre 1946.

**Société coopérative d'habitation Genève, à Genève** (FOSC. du 25 mai 1946, page 1600). Paul Schumacher, de et à Genève, a été nommé fondé de pouvoir; il engage la société en signant collectivement avec un membre du comité de direction.

18 novembre 1946.

**F. A. S. A. Ferme Avicole S.A., à Anières** (FOSC. du 13 février 1935, page 398). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du Tribunal de première instance de Genève, du 28 octobre 1946.

18 novembre 1946.

**Société Immobilière Violette-Acacias, à Genève**, société anonyme (FOSC. du 10 décembre 1945, page 3076). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du Tribunal de première instance de Genève, du 7 octobre 1946.

18 novembre 1946.

**Société Immobilière Aimé-Nord, à Genève**, société anonyme (FOSC. du 5 novembre 1943, page 2481). La société, dissoute de fait depuis juin 1943, est actuellement entièrement liquidée. Cette raison sociale est radiée. (Radiation autorisée par l'autorité de surveillance.)

18 novembre 1946.

**Société Immobilière Aimé-Sud, à Genève**, société anonyme (FOSC. du 5 novembre 1943, page 2481). La société, dissoute de fait depuis juin 1943, est actuellement entièrement liquidée. Cette raison sociale est radiée. (Radiation autorisée par l'autorité de surveillance.)

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

### Antrag auf Allgemeinverbindlicherklärung eines Gesamtarbeitsvertrages für das Malergewerbe Rheintal-Werdenberg (Kanton St. Gallen)

(Bundesbeschluss vom 23. Juni 1943/30. August 1946 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen, Artikel 6 und 7; Vollzugsverordnung Artikel 7)

Der Malermeisterverband Rheintal-Werdenberg, der Schweizerische Bau- und Holzarbeiterverband, der Christliche Holz- und Bauarbeiterverband der Schweiz und der Schweizerische Verband evangelischer Arbeiter und Angestellter haben den Regierungsrat des Kantons St. Gallen um Allgemeinverbindlicherklärung der nachstehenden Bestimmungen des unter ihnen am 19. August 1946 abgeschlossenen Gesamtarbeitsvertrages für das Malergewerbe Rheintal-Werdenberg ersucht:

**Art. 1. Geltungsbereich.** Dieser Vertrag gilt für alle Malergeschäfte und ihre Arbeiter im st. gallischen Rheintal (Bezirke Unterrheintal, Oberrheintal und Werdenberg); ausgenommen sind davon die Arbeiter in Industriebetrieben und Konstruktionswerkstätten.

**Art. 2. Arbeitszeit.** Die maximale wöchentliche Arbeitszeit beträgt 52 1/2 Stunden. Wo bereits eine kürzere Arbeitszeit besteht, darf diese nicht verlängert werden. Der Samstagnachmittag ist frei.

**Art. 3. Löhne und Zuzehläge.** 1. Der Zahltag wird wöchentlich, in verschlossenem Kuvert mit Firmenbezeichnung und mit detaillierter Ausrechnung versehen, bis Schluss der Arbeitszeit ausbezahlt. Als Décompte darf nur der Samstag einbehalten werden.

2. Zahlungseinheit ist der Stundenlohn. Er wird zwischen Arbeitgeber und Arbeitnehmer in der ersten Woche vereinbart und setzt sich zusammen aus dem Grundlohn und den zentral vereinbarten Teuerungszuschlägen.

Der Grundlohn ohne Teuerungszuschläge beträgt im Durchschnitt pro Betrieb und Stunde für gelernte, voll leistungsfähige Maler Fr. 1.30.

Minderleistungsfähige fallen für die Berechnung des Durchschnittslohnes ausser Betracht.

Arbeiter mit dauernd ungenügender Leistung sind entsprechend ihrer Fähigkeiten zu entlöhen. Die Berufskommission ist zuständig, solche Löhne festzusetzen, sofern sich Meister und Arbeiter nicht einigen können.

Hilfsarbeiter, die zu Berufsarbeiten verwendet werden, sind mit einem Stundenlohn von Fr. 1.85 (Teuerungszulage inbegriffen) zu entlöhen. Handlanger dürfen nicht zu Berufsarbeiten verwendet werden.

3. Akkordarbeit ist nicht gestattet.

4. Auf 1 bis 5 Arbeiter darf nur ein Hilfsarbeiter beschäftigt werden.

5. Durch Schwankungen der Lebenshaltungskosten notwendig werdende weitere allgemeine Lohnänderungen werden auf Grund zentraler Verhandlungen festgesetzt.

6. Für Ueberzeit wird im Minimum ein Zuschlag von 25% für Nacht- und Sonntagsarbeit ein solcher von 50% bezahlt. Als Ueberzeit gelten die erste Stunde vor Beginn und die ersten 2 Stunden nach Beendigung der normalen Arbeitszeit, dagegen nicht der Samstagnachmittag bis 13.00 Uhr für Arbeiten, die ihrer Natur nach fertiggestellt werden müssen.

7. Als Nachtarbeit gilt die zwischen den Ueberstunden liegende Zeit sowie der Samstagnachmittag ab 17.00 Uhr. Sonntagsarbeit ist alle an Sonn- und Feiertagen geleistete Arbeit.

8. Für auswärtige Arbeit werden entsprechende Zuschläge bezahlt. Diese werden durch Abmachungen zwischen Meister und Arbeiter festgelegt. Der Arbeiter darf sich aber nicht schlechter stellen, als wenn er am Ort beschäftigt ist.

9. Für Berufsarbeiten dürfen nur solche Arbeiter beschäftigt werden, welche sich über eine Lehrabschlussprüfung ausweisen können, oder durch langjährige praktische Erfahrung die Berufskennntnisse erworben haben.

**Art. 4. Ferien.** Jeder Arbeiter hat Anspruch auf bezahlte Ferien im Ausmass von 2% des Bruttolohnes. Den Meistern wird empfohlen, diesen Satz für Arbeiter, die mehr als 5 Jahre im gleichen Betrieb beschäftigt werden, auf 3% zu erhöhen. Ueber die Durchführung der Ferien wird ein Reglement aufgestellt, das integrierender Bestandteil dieses Vertrages ist.

**Art. 5. Kündigung.** Eine gegenseitige Kündigung findet nicht statt, hingegen ist die Entlassung oder Austritt mindestens 24 Stunden vorher der Gegenpartei bekanntzugeben. Bei überjährigen Dienstverhältnissen beträgt die Kündigungsfrist 14 Tage, kann jedoch nur am Samstag oder Zahltag erfolgen.

**Art. 6. Schwarzarbeit.** Den Arbeitnehmern, die in einem Arbeitsverhältnis stehen, ist die Ausführung jeglicher Berufsarbeit für Drittpersonen untersagt. Verletzungen dieser Bestimmung berechnen zu sofortiger Entlassung und ohne Anspruch auf Ferien.

**Art. 9. Berufskommission.** 1. Die vertragsschliessenden Parteien wählen eine Berufskommission aus je 3 bis 4 Vertretern der Arbeitgeber und Arbeitnehmer. Jede Partei bestimmt ihre Vertreter selbst.

2. Die Berufskommission kommt nach Bedürfnis zusammen.

3. Die Berufskommission stellt ein Verwaltungsreglement auf.

4. Die Berufskommission hat für die Einhaltung und Durchführung dieses Vertrages zu sorgen. Sie hat allfällige aus dem Vertrag sich ergebende Streitigkeiten zu schlichten.

5. Differenzen, die seitens der Parteien nicht bereinigt werden können, werden dem kantonalen Einigungsamt als Schiedskommission unterbreitet. Der Schiedsspruch ist für beide Parteien verbindlich.

Laut Gesetz soll die Allgemeinverbindlicherklärung der vorerwähnten Bestimmungen des Gesamtarbeitsvertrages bis zum 31. Dezember 1947 gelten.

Allfällige Einsprachen von Personen, die ein Interesse glaubhaft machen, sind dem Polizeidepartement des Kantons St. Gallen, Oberer Graben 36, St. Gallen, in schriftlicher Form und versehen mit einer Begründung innert 14 Tagen, vom Datum dieser Veröffentlichung an, einzuvochen.

(AA. 294)

St. Gallen, 22. November 1946.

Polizeidepartement,  
der Regierungsrat: Keesler.



## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

### Verfügung Nr. 23 El des Kriegs-Industrie und -Arbeits-Amtes über die Verwendung von elektrischer Energie

(Verbot der Raumheizung; Einschränkung der Warmwasserbereitung sowie der Strassen-, Schaufenster- und Reklamebeleuchtung)

(Vom 15. November 1946)

Das Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amt, gestützt auf die Verfügung Nr. 20 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 23. September 1942, über einschränkende Massnahmen für die Verwendung von festen und flüssigen Kraft- und Brennstoffen sowie von Gas und elektrischer Energie (Verwendung von elektrischer Energie), verfügt:

#### I. Elektrische Raumheizung

**Art. 1. Verbot der elektrischen Raumheizung.** Der Verbrauch elektrischer Energie für die Raumheizung ist allgemein untersagt. Vorbehalten bleiben die Bestimmungen von Art. 2.

**Art. 2. Ausnahmen.** Fehlt eine Einrichtung für Brennstoffheizung, so ist die Verwendung eines elektrischen Einzelofens mit äusserster Sparsamkeit, jedoch höchstens während 10 Stunden pro Tag, gestattet.

Überdies ist in den nachstehend angeführten Fällen die Verwendung eines elektrischen Einzelofens mit äusserster Sparsamkeit, jedoch höchstens während 5 Stunden pro Tag, gestattet, sofern kein Einzelbrennstoffofen vorhanden ist:

- bei schweren Erkrankungen;
- für Kinder unter 2 Jahren und für Erwachsene über 65 Jahren;
- für Sprech- und Behandlungszimmer von Ärzten und Zahnärzten.

Elektrische Einzelöfen mit mehr als 2000 Watt dürfen nur mit schriftlicher Bewilligung des Elektrizitätswerkes verwendet werden.

Elektrizitätswerke, deren Absatzgebiet über 1500 m über Meer liegt und deren Versorgungslage es erlaubt, können mit Ermächtigung und nach den Weisungen der Sektion für Elektrizität (Sektion) die elektrische Raumheizung in beschränktem Umfang zulassen. Den Verbrauchern wird gegebenenfalls der zulässige Energieverbrauch für Heizwecke vom Lieferwerk mitgeteilt. Im übrigen bleiben Weisungen der Sektion über weitere Ausnahmen vorbehalten.

#### II. Warmwasserbereitung

##### Art. 3. Haushaltungen.

- Elektrische Warmwasserspeicher bis und mit 300 l Inhalt:** Die Wasserentnahme für Bäder und Toilette ist nur am Samstag und Sonntag gestattet. Wo mehr als ein Warmwasserspeicher vorhanden ist, darf der Abonent von Sonntag 21 Uhr bis Freitag 21 Uhr ausserdem nur den kleinsten eingeschaltet lassen. Die vorstehenden Beschränkungen gelten nicht für den Warmwasserverbrauch für Kinder unter 2 Jahren und für ärztlich verordnete Bäder bei Krankheiten.
- Elektrische Warmwasserspeicher von mehr als 300 l Inhalt:** Der monatliche Verbrauch elektrischer Energie ist auf 70% des durchschnittlichen monatlichen Verbrauches im Winterhalbjahr 1944/45 einzuschränken. Bei zentralen Warmwasserversorgungsanlagen in Mehrfamilienhäusern ist die Hausverwaltung für die Erzielung der Einsparung verantwortlich. Sie verfügt geeignete Massnahmen, die für die angeschlossenen Verbraucher verbindlich sind.
- Warmwasserversorgungsanlagen, die auch mit festen oder flüssigen Brennstoffen betrieben werden können:** Der Verbrauch elektrischer Energie ist untersagt. An Stelle der elektrischen Energie erhalten solche Anlagen eine Zuteilung an Brennstoffen.

Für Warmwasserversorgungsanlagen mit einer Anschlussleistung von mehr als 250 kW sind die Weisungen der Sektion über die Energieabgabe an Elektrokessel massgebend.

**Art. 4. Kollektive Haushaltungen (Spitäler, Anstalten, Hotels, Gaststätten, Pensionen usw.), Verwaltungen, Bureaux, Verkaufsläden.**

- Abonnenten mit einem monatlichen Energieverbrauch für die Warmwasserbereitung bis 500 kWh:** Die Wasserentnahme für Bäder und Toilette ist nur am Samstag und Sonntag gestattet. Wo mehr als ein Warmwasserspeicher vorhanden ist, darf der Abonent von Sonntag 21 Uhr bis Freitag 21 Uhr ausserdem nur den kleinsten eingeschaltet lassen.
- Abonnenten mit einem monatlichen Energieverbrauch für die Warmwasserbereitung von mehr als 500 kWh:** Der monatliche Verbrauch elektrischer Energie ist auf 80% des durchschnittlichen monatlichen Verbrauches im Winterhalbjahr 1944/45 einzuschränken.
- Warmwasserversorgungsanlagen, die auch mit festen oder flüssigen Brennstoffen betrieben werden können:** Der Verbrauch elektrischer Energie ist untersagt. An Stelle der elektrischen Energie erhalten solche Anlagen eine Zuteilung an Brennstoffen.

Für Warmwasserversorgungsanlagen mit einer Anschlussleistung von mehr als 250 kW sind die Weisungen der Sektion über die Energieabgabe an Elektrokessel massgebend.

**Art. 5. Ausnahmen.** Wo besondere Verhältnisse vorliegen, kann die Sektion Ausnahmen von den Bestimmungen der Art. 3 und 4 gestatten. Gesuche sind schriftlich und in doppelter Ausfertigung an das Lieferwerk zu richten, das sie mit seiner Vernehmlassung an die Sektion weiterzuleiten hat.

#### III. Strassen-, Schaufenster-, Reklamebeleuchtung und Firmenlichtschriften

**Art. 6. Strassenbeleuchtung.** Die Strassenbeleuchtung ist nach den Weisungen der Sektion einzuschränken.

**Art. 7. Schaufenster- und Reklamebeleuchtung, Firmenlichtschriften.** Schaufenster- und Reklamebeleuchtungen sowie Firmenlichtschriften sind spätestens um 20 Uhr 30 auszuschalten und dürfen am nächsten Tag nicht vor Einbruch der Dunkelheit wieder eingeschaltet werden.

Bei ungenügender natürlicher Beleuchtung kann das Lieferwerk gemäss den Weisungen der Sektion die Einschaltung der Schaufensterbeleuchtung tagsüber bewilligen.

Schaukasten bei Kinos und Theatern dürfen bis ½ Stunde nach Beginn der letzten Vorstellung beleuchtet sein.

Kleine Firmenlichtschriften zur Kennzeichnung des Einganges sind ohne zeitliche Beschränkung zugelassen.

#### IV. Allgemeine Bestimmungen

**Art. 8.** Die Lieferwerke sind verpflichtet, die Einhaltung der Vorschriften durch die Verbraucher gemäss den Weisungen der Sektion zu kontrollieren.

Die Verbraucher sind verpflichtet, den Kontrollorganen des Lieferwerkes die Vornahme von Kontrollen zu ermöglichen. Sie sind überdies verpflichtet, auf Verlangen des Lieferwerkes die Zähler an den vom Lieferwerk bezeichneten Terminen abzulesen. Der Zählerstand ist in diesem Fall auf einer vom Elektrizitätswerk zugestellten Kontrollkarte einzutragen, die jederzeit zur Verfügung der Kontrollorgane des Lieferwerkes zu halten ist.

Die Sektion ist ermächtigt, zur Erzielung der erforderlichen Einsparungen auch für andere als in dieser Verfügung genannte Fälle einen Höchstverbrauch festzusetzen.

#### V. Sanktionen

**Art. 9. Administrative Massnahmen.** Bei Widerhandlungen von Verbrauchern gegen die Bestimmungen dieser Verfügung hat das Lieferwerk gemäss den Weisungen der Sektion folgende Massnahmen zu treffen:

- in den Fällen von Art. 1 bis 5: zeitweise Plombierung der widerrechtlich benutzten Einrichtungen, die gegebenenfalls vorübergehend in Gewahrsam genommen werden können; in schweren Fällen ausserdem Unterbrechung jeglicher Stromabgabe (während einiger Zeit); bei Ueberschreitung des Höchstverbrauches Einstellung der Belieferung bis zum Ausgleich der rechtswidrig bezogenen Menge;
- im Fall von Art. 7: zeitweiser Ausschluss der widerrechtlich benutzten Einrichtungen von der Belieferung mit elektrischer Energie.

Bei Uebertretung der Vorschriften seitens eines Pauschalabnehmers kann das Lieferwerk auf Kosten des Fehlbaren einen Zähler einbauen lassen.

**Art. 10. Strafbestimmungen.** Unabhängig von den auf Grund von Art. 9 verhängten Sanktionen werden Widerhandlungen von Verbrauchern oder Elektrizitätswerken gegen diese Verfügung und die gestützt darauf erlassenen Ausführungsvorschriften und Einzelweisungen gemäss Bundesratsbeschluss vom 17. Oktober 1944 über das kriegswirtschaftliche Strafrecht und die kriegswirtschaftliche Strafrechtspflege bestraft.

#### VI. Inkrafttreten und Vollzug

**Art. 11.** Diese Verfügung tritt am 25. November 1946 in Kraft.

Auf den gleichen Zeitpunkt wird die Verfügung Nr. 22 El des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes, vom 29. Oktober 1946, über die Verwendung von elektrischer Energie (Einschränkung der Raumheizung und der kombinierten Anlagen) aufgehoben.

Nach der aufgehobenen Verfügung werden noch die während ihrer Gültigkeitsdauer eingetretenen Tatsachen beurteilt.

Die Sektion ist mit dem Vollzug und dem Erlass der Ausführungsvorschriften beauftragt.

### Ordonnance N° 23 El de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail concernant l'emploi de l'énergie électrique

(Interdiction du chauffage des locaux; restrictions à la préparation d'eau chaude, ainsi qu'à l'éclairage public, à l'éclairage des vitrines et à l'emploi des réclames lumineuses)

(Du 15 novembre 1946)

L'Office de guerre pour l'industrie et le travail, vu l'ordonnance N° 20 du Département fédéral de l'économie publique, du 23 septembre 1942, restreignant l'emploi des carburants et combustibles liquides et solides, ainsi que du gaz et de l'énergie électrique (emploi de l'énergie électrique),

arrête:

#### I. Chauffage électrique des locaux

**Article premier. Interdiction du chauffage électrique des locaux.** L'emploi d'énergie électrique pour le chauffage des locaux est interdit. Sont réservées les dispositions de l'article 2.

**Art. 2. Dégagements.** En l'absence d'une installation de chauffage au combustible, il est permis d'employer un radiateur électrique, à condition de s'en servir le plus économiquement possible et en tout cas pas au delà de 10 heures par jour.

Il est en outre permis, en tant qu'on ne dispose pas de poêle, d'employer un radiateur électrique, à condition de s'en servir le plus économiquement possible et en tout cas pas au delà de 5 heures par jour, dans les cas suivants:

- en cas de maladie grave;
- pour les enfants de moins de 2 ans et les personnes de plus de 65 ans;
- pour le chauffage des salles de consultation et de traitement des médecins et dentistes.

Les radiateurs électriques de plus de 2000 W. ne peuvent être employés qu'avec l'autorisation écrite de l'entreprise d'électricité.

Les entreprises d'électricité dont la zone de distribution est située à une altitude de plus de 1500 m. et dont les conditions d'approvisionnement permettent peuvent, avec l'assentiment et selon les instructions de la Section de l'électricité de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail (en abrégé « section »), autoriser dans une mesure restreinte le chauffage électrique des locaux. Les consommateurs seront avisés par le fournisseur d'énergie de la quantité d'électricité qu'ils pourront, le cas échéant, employer comme moyen de chauffage. Réserve est faite, pour toute autre dérogation, des instructions de la section.

## II. Préparation d'eau chaude

### Art. 3. Ménages.

- a) **Installations de préparation d'eau chaude d'une capacité ne dépassant pas 300 l.:** L'emploi d'eau chaude pour les bains et la toilette n'est permis que le samedi et le dimanche. Le consommateur qui dispose de plus d'un chauffe-eau électrique est autorisé à enclencher le plus petit du dimanche à 21 heures au vendredi suivant à 21 heures. Ces restrictions ne s'appliquent pas à l'emploi d'eau chaude pour les soins à donner aux enfants de moins de 2 ans ni pour les bains prescrits par le médecin en cas de maladie.
- b) **Installations d'une capacité supérieure à 300 l.:** La consommation mensuelle d'énergie doit être réduite à 70% de la consommation mensuelle moyenne du semestre d'hiver 1944/45. Pour les installations centrales de distribution d'eau chaude des immeubles locatifs, le gérant de l'immeuble répond de l'économie à faire et prend les mesures nécessaires à cet effet; les consommateurs d'eau chaude sont tenus de s'y conformer.
- c) **Installations qui peuvent aussi fonctionner au moyen de combustibles liquides ou solides:** L'emploi d'énergie électrique par ces installations est interdit. En pareil cas, des combustibles seront attribués au consommateur, en lieu et place d'énergie électrique.

Les installations d'une puissance installée supérieure à 250 kW. sont traitées selon les instructions de la section sur la fourniture d'énergie aux chaudières électriques.

**Art. 4. Ménages collectifs (hôpitaux, établissements hospitaliers similaires, hôtels, restaurants, pensions, etc.), administrations, bureaux, magasins de vente.**

- a) **Consommateurs n'employant pas plus de 500 kW/h. par mois pour la préparation d'eau chaude:** L'emploi d'eau chaude pour les bains et la toilette n'est permis que le samedi et le dimanche. Le consommateur qui dispose de plus d'un chauffe-eau électrique est autorisé à enclencher le plus petit du dimanche à 21 heures au vendredi suivant à 21 heures.
- b) **Consommateurs employant plus de 500 kWh. par mois pour la préparation d'eau chaude:** Leur consommation mensuelle d'énergie électrique doit être réduite à 80% de la consommation mensuelle moyenne du semestre d'hiver 1944/45.
- c) **Installations qui peuvent aussi fonctionner au moyen de combustibles liquides ou solides:** L'emploi d'énergie électrique par ces installations est interdit. En pareil cas, des combustibles seront attribués au consommateur, en lieu et place d'énergie électrique.

Les installations d'une puissance installée supérieure à 250 kW. sont traitées selon les instructions de la section sur la fourniture d'énergie électrique aux chaudières électriques.

**Art. 5. Dérogations.** La section peut autoriser des dérogations aux dispositions des articles 3 et 4 dans certains cas présentant des conditions particulières. Les demandes de dérogation doivent être adressées par écrit et en deux exemplaires au fournisseur d'énergie, qui transmettra l'un d'eux à la section avec son préavis.

## III. Eclairage public, éclairage des vitrines et emploi des réclames et enseignes lumineuses

**Art. 6. Eclairage public.** L'éclairage public sera réduit selon les instructions de la section.

**Art. 7. Eclairage des vitrines, réclames et enseignes lumineuses.** L'éclairage des vitrines, ainsi que l'emploi des réclames et enseignes lumineuses, seront interrompus à 20 heures 30 au plus tard et ne pourront pas être repris avant le jour suivant, au crépuscule.

Lorsque l'éclairage naturel est insuffisant, le fournisseur d'énergie peut autoriser, selon les instructions de la section, l'éclairage des vitrines pendant la journée.

Les vitrines publicitaires des cinémas et théâtres pourront rester éclairées un quart d'heure au plus après le début de la dernière représentation.

Les petites inscriptions lumineuses servant à indiquer l'entrée d'un établissement ne sont soumises à aucune restriction de durée.

## IV. Dispositions générales

**Art. 8.** Les entreprises d'électricité sont tenues de contrôler, selon les instructions de la section, l'observation des prescriptions par les consommateurs.

Les consommateurs doivent faciliter aux agents du fournisseur d'énergie leurs opérations de contrôle. Ils doivent de plus, sur réquisition du fournisseur d'énergie et aux dates fixées par lui, effectuer la lecture de leurs compteurs. Le résultat de cette lecture sera inscrit sur une carte remise par le fournisseur d'énergie; cette carte sera tenue en tout temps à la disposition des agents chargés du contrôle.

La section est autorisée à fixer des consommations maxima dans des cas non prévus par la présente ordonnance, si c'est nécessaire pour faire les économies qui s'imposent.

## V. Sanctions

**Art. 9. Mesures administratives.** Les entreprises d'électricité prendront, selon les instructions de la section, les mesures suivantes à l'égard des consommateurs qui contreviendraient aux prescriptions de la présente ordonnance:

- a) dans les cas visés aux articles 1<sup>er</sup> à 5: plombage temporaire de l'appareil indûment employé et, au besoin, séquestre temporaire de cet appareil; de plus, en cas d'infraction grave, suspension de toute fourniture d'énergie pendant un certain temps; en cas de dépassement de la consommation autorisée, suspension de la fourniture d'énergie pendant le temps nécessaire à la compensation de la quantité indûment consommée;
- b) dans les cas visés à l'article 7: suspension temporaire de la fourniture d'énergie à l'appareil indûment employé.

Si le contrevenant est abonné à forfait, le fournisseur d'énergie pourra installer un compteur en lui imputant les frais occasionnés de ce chef.

**Art. 10. Sanctions pénales.** Indépendamment des sanctions prévues à l'article 9, les consommateurs ou les entreprises d'électricité qui contreviendraient à la présente ordonnance, ou aux prescriptions d'exécution et décisions d'espèce qui s'y réfèrent, seront punis selon les dispositions de l'arrêté du Conseil fédéral du 17 octobre 1944 concernant le droit pénal et la procédure pénale en matière d'économie de guerre.

## VI. Entrée en vigueur et exécution

**Art. 11.** La présente ordonnance entre en vigueur le 25 novembre 1946. Est abrogée à cette date, l'ordonnance N° 22 El de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail, du 29 octobre 1946, sur l'emploi de l'énergie électrique (restrictions du chauffage des locaux et de l'emploi des installations combinées).

Les faits qui se sont passés sous l'empire de l'ordonnance abrogée demeurent régis par elle.

La section est chargée d'assurer l'exécution de la présente ordonnance; elle édictera les prescriptions nécessaires à cet effet.

## Ordinanza N° 23 El dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro concernente l'uso dell'energia elettrica

(Divieto del riscaldamento di locali; limitazione della preparazione di acqua calda, dell'illuminazione pubblica e delle vetrine, nonché della pubblicità luminosa)

(Del 15 novembre 1946)

L'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro, vista l'ordinanza N° 20 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 23 settembre 1942, che limita l'uso dei carburanti e combustibili, liquidi e solidi, nonché del gaz e dell'energia elettrica (uso dell'energia elettrica), ordina:

### I. Riscaldamento elettrico di locali

**Art. 1. Divieto del riscaldamento elettrico.** L'uso di energia elettrica per il riscaldamento di locali è vietato in via generale. Sono riservate le disposizioni dell'art. 2.

**Art. 2. Deroghe.** Laddove manca un impianto di riscaldamento a combustione, è permesso utilizzare una stufa elettrica, durante al massimo, 10 ore al giorno, purché si faccia la massima economia.

È inoltre permesso utilizzare nei seguenti casi una stufa elettrica, durante al massimo 5 ore al giorno, purché si faccia la massima economia, se manca una stufa a combustione nel locale:

- a) in caso di malattie gravi;
- b) per bambini d'età inferiore ai 2 anni o persone di oltre 65 anni;
- c) per i gabinetti di consultazione e di cura dei medici e dei dentisti.

Le stufe elettriche con una potenzialità superiore a 2000 W. possono essere utilizzate soltanto con l'autorizzazione scritta dell'azienda fornitrice.

Le aziende elettriche la cui zona di distribuzione è situata a oltre 1500 m. di altitudine, possono permettere, con il consenso e secondo le istruzioni della Sezione, il riscaldamento di locali in misura limitata. L'azienda fornitrice dell'energia comunicherà ai consumatori, dato il caso, il consumo di energia ammissibile per il riscaldamento. Sono inoltre riservate eventuali istruzioni della Sezione concernenti altre deroghe.

### II. Preparazione d'acqua calda

#### Art. 3. Economie domestiche.

a) **Impianti di capacità non superiore a 300 l.:** Il consumo d'acqua calda per il bagno e la toilette è autorizzato soltanto il sabato e la domenica. Gli utenti che dispongono di parecchi impianti per la preparazione d'acqua calda possono, dalla domenica alle ore 21 fino al venerdì alle ore 21, lasciare inserito soltanto l'impianto più piccolo. Le limitazioni summenzionate non sono applicabili al consumo di acqua calda destinata alla cura dei bambini di età inferiore ai due anni, né ai bagni prescritti da un medico in caso di malattia.

b) **Impianti di capacità superiore a 300 l.:** Il consumo mensile di energia elettrica dev'essere ridotto al 70% del consumo medio mensile constatato durante il semestre invernale 1944/45. Per gli impianti centrali di distribuzione d'acqua calda degli immobili locativi, il gerente dell'immobile risponde dell'economia che deve essere fatta e prende le misure appropriate, alle quali i consumatori di acqua calda sono tenuti a conformarsi.

c) **Impianti per la distribuzione d'acqua calda che possono essere alimentati anche con combustibili solidi e liquidi:** Il consumo di energia per questi impianti è vietato. Al posto dell'energia, essi riceveranno un'assegnazione di combustibile.

Per gli impianti di distribuzione d'acqua calda di potenzialità installata superiore a 250 kW. fanno stato le istruzioni della Sezione sulla fornitura di energia per le caldaie elettriche.

**Art. 4. Economie domestiche collettive** (stabilimenti ospedalieri, alberghi, ristoranti, pensioni, ecc.), amministrazioni, uffici, negozi.

- a) Utenti aventi un consumo mensile d'energia elettrica per la preparazione d'acqua calda non superiore a 500 kWh.: Il consumo d'acqua calda per il bagno e la toilette è permesso soltanto nei giorni di sabato e domenica. Gli utenti che dispongono di parecchi impianti per la preparazione d'acqua calda possono, dalla domenica alle ore 21 al venerdì alle ore 21, lasciare inserito soltanto l'impianto più piccolo.
- b) Utenti aventi un consumo mensile di energia elettrica per la preparazione d'acqua calda superiore a 500 kWh.: Il consumo mensile di energia elettrica dovrà essere ridotto in modo che non sorpassi l'80% del consumo medio mensile durante il semestre invernale 1944/45.
- c) Impianti di distribuzione d'acqua calda che possono essere alimentati anche con combustibili solidi o liquidi: Il consumo di energia elettrica per questi impianti è vietato. Al posto dell'energia, essi riceveranno un'assegnazione di combustibili.

Per gli impianti di distribuzione d'acqua calda di potenzialità installata superiore a 250 kW., fanno stato le istruzioni della Sezione sulla fornitura di energia per le caldaie elettriche.

**Art. 5. Deroghe.** Ove circostanze speciali lo giustifichino, la Sezione può consentire delle deroghe alle disposizioni degli articoli 3 e 4. Le domande vanno presentate per iscritto ed in doppio esemplare all'ufficio elettrico, la quale le trasmette col suo preavviso alla Sezione.

### III. Illuminazione pubblica e delle vetrine, pubblicità ed insegne luminose

**Art. 6. Illuminazione pubblica.** L'illuminazione pubblica sarà ridotta conformemente alle istruzioni della Sezione.

**Art. 7. Illuminazione delle vetrine, pubblicità ed insegne luminose.** L'illuminazione delle vetrine, la pubblicità e le insegne luminose saranno interrotte alle ore 20.30 al più tardi e non potranno essere riprese che sull'imbrunire del giorno seguente.

Quando la luce naturale non è sufficiente, l'azienda fornitrice può autorizzare, secondo le istruzioni della Sezione, l'illuminazione delle vetrine durante il giorno.

Le vetrine luminose dei cinematografi e teatri possono rimanere inserite fino ad  $\frac{1}{4}$  d'ora dopo l'inizio dell'ultima rappresentazione.

Le piccole insegne luminose che servono ad indicare l'ingresso non sono soggette ad alcuna limitazione di tempo.

### IV. Disposizioni generali

**Art. 8.** Le aziende fornitrici sono tenute a controllare, conformemente alle istruzioni della Sezione, l'osservanza delle disposizioni da parte dei consumatori.

I consumatori sono tenuti ad agevolare il compito degli agenti di controllo dell'azienda fornitrice. Essi devono inoltre, a domanda dell'azienda ed alle date da essa fissate, rilevare le cifre dei contatori. Le cifre rilevate devono essere iscritte in una tabella speciale di controllo fornita dall'azienda elettrica; questa tabella dev'essere tenuta in ogni tempo a disposizione degli agenti di controllo dell'azienda.

La Sezione è autorizzata, qualora sia necessario per conseguire il voluto risparmio di energia, a fissare un consumo massimo anche in altri casi non menzionati nella presente ordinanza.

### V. Sanzioni

**Art. 9. Provvedimenti amministrativi.** Le aziende fornitrici dovranno prendere, conformemente alle istruzioni della Sezione, i seguenti provvedimenti verso i consumatori che contravvenissero alle disposizioni della presente ordinanza:

- a) nei casi d'infrazione agli art. 1 da 5: piombare temporaneamente l'apparecchio indebitamente utilizzato, che, dato il caso, può essere temporaneamente preso in custodia dall'azienda fornitrice; sospendere inoltre, nei casi gravi, qualsiasi fornitura di corrente per qualche tempo; in caso di sorpasso del consumo massimo ammissibile: sospendere la fornitura di corrente fino a compensare la quantità consumata in modo illecito;
- b) nei casi d'infrazione all'art. 7: escludere temporaneamente dalla fornitura di energia elettrica l'apparecchio utilizzato in modo indebito.

In caso d'infrazione alle prescrizioni da parte di un consumatore a tantum (a forfait), l'officina elettrica potrà installare un contatore a spese del consumatore.

**Art. 10. Sanzioni penali.** Independentemente dalle sanzioni previste nell'art. 9, le infrazioni commesse da consumatori o da aziende elettriche alla presente ordinanza, alle prescrizioni esecutive ed alle singole decisioni emanate in virtù di essa, saranno punite conformemente al decreto del Consiglio federale del 17 ottobre 1944 concernente il diritto e la procedura penale in materia di economia di guerra.

### VI. Entrata in vigore ed esecuzione

**Art. 11.** La presente ordinanza entra in vigore il 25 novembre 1946.

A contare dalla stessa data è abrogata l'ordinanza N° 22 El dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro, del 29 ottobre 1946, concernente l'uso dell'energia elettrica (limitazione del riscaldamento di locali e dell'uso degli impianti combinati).

I fatti verificatisi durante la validità dell'ordinanza abrogata saranno ancora giudicati conformemente alle sue disposizioni.

La Sezione è incaricata dell'esecuzione della presente ordinanza ed emanerà le prescrizioni necessarie.

### Gesandtschaften und Konsulate

#### Légations et consuls — Legazioni e consoli

Herr Ernst Schlatter, schweizerischer Geschäftsträger in Kolumbien, ist in der gleichen Eigenschaft in Ecuador akkreditiert worden. Gleichzeitig hat der Bundesrat beschlossen, eine diplomatische Kanzlei in Quito zu eröffnen und deren Leitung Herrn Honorarkonsul Werner Speck zu übertragen.

Die schweizerische konsularische Vertretung in Istanbul wird in den Rang eines selbständigen Berufskonsulats erhoben. Gleichzeitig wird Herr Jean Martig zum Berufskonsul ernannt und mit der Leitung dieses Postens beauftragt.

Der Bundesrat hat beschlossen, den Staat Montana, der bisher vom Bezirk des schweizerischen Konsulats in Chicago umfasst war, dem schweizerischen Konsulat in Seattle zuzuteilen.

Herr Damian Veltheff hat am 18. Oktober 1946 dem Bundesrat nebst dem Abberufungsschreiben seines Vorgängers, Herrn Milio Mileff, sein Beglaubigungsschreiben als ausserordentlicher Gesandter und bevollmächtigter Minister von Bulgarien bei der Schweizerischen Eidgenossenschaft überreicht.

Laut einer Mitteilung der Gesandtschaft von Griechenland ist das Vizekonsulat in Lugano in ein Konsulat umgewandelt worden. Dem zum Honorarkonsul in Lugano, mit Amtsbefugnis über den Kanton Tessin, ernannten Herrn Giacomo Laurenti wird das Exequatur erteilt. 274. 22. 11. 46.

M. Ernst Schlatter, chargé d'affaires de Suisse en Colombie, est accrédité en la même qualité en Equateur. Le Conseil fédéral a en même temps décidé de créer une chancellerie diplomatique à Quito et d'en confier la gérance à M. Werner Speck, consul honoraire.

La représentation consulaire suisse à Istanbul a été élevée au rang de consulat permanent de carrière. En même temps, M. Jean Martig a été nommé consul de carrière et chargé de la gérance de ce poste.

Le Conseil fédéral a décidé de rattacher au consulat suisse à Seattle l'Etat de Montana, qui était compris jusqu'ici dans l'arrondissement du consulat suisse à Chicago.

M. Damian Veltheff a remis au Conseil fédéral, le 18 octobre 1946, les lettres d'accréditation en qualité d'envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire de Bulgarie près la Confédération suisse, ainsi que les lettres de rappel de son prédécesseur, M. Milio Mileff.

Selon une communication de la légation de Grèce, le vice-consulat de ce pays à Lugano a été transformé en un consulat. Le Conseil fédéral a accordé l'exequatur à M. Giacomo Laurenti, nommé consul honoraire à Lugano, avec juridiction sur le canton du Tessin. 274. 22. 11. 46.

#### Redaktion:

Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements in Bern

#### Rédaction:

Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique à Berne

BASEL: Rheinsprung 5, Tel. 297 87 (6 L.)  
 ANTWERPEN: SA. Ploover Co. } 22, rue des Bénédictins  
 SA. Rijn-Schelde }  
 ROTTERDAM: NV. «Vulva» Transport Mij.  
 Postbox 1178

SA NAVI-FER AG

ÜBERSEE-VERKEHRE  
 MOTORSCHIFF-DIENST  
 ANTWERPEN/ROTTERDAM  
 STRASSBURG-BASEL

## Basellandschaftliche Hypothekenbank

Basel - Liestal - Gelterkinden

OFA 15

### Kündigung von Obligationen

Wir kündigen hiermit alle in der Zeit vom 1. Dezember 1946 bis und mit 15. Februar 1947 kündbar werdenden Obligationen unserer Bank auf die titelmässige Frist von sechs Monaten zur Rückzahlung. Mit dem Verfalltag hört die Verzinsung auf.

Für gekündigte Obligationen offerieren wir unter Anrechnung der Kündigungsfrist bis auf weiteres die

Konversion in 2½%, vier Jahre fest,  
 oder in 3%, fünf bis sieben Jahre fest.

Neueinzahlungen auf Obligationen nehmen wir zum Satze von 2½%, vier Jahre fest, und von 3%, sechs oder sieben Jahre fest, entgegen.

Liestal und Basel, 22. November 1946.

DIE DIREKTION.

## Erklärung

Im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 264 figurirt unterm 6. November 1946 ein Eintrag unter dem Namen der unterzeichneten Gesellschaft, wonach diese die Aktiven und Passiven einer «Hotel Ticino, Crivelli AG.» übernommen habe. Da diese Mitteilung zu falschen Annahmen führen kann, erachten wir es als notwendig, durch diese Erklärung darauf hinzuweisen, dass die VZM. mit dem Hotel «Ticino» nichts zu tun hat und in keiner Art und Weise finanziell an der Liegenschaft oder am Hotel- und Restaurantsbetrieb beteiligt ist. Die Eintragung erfolgte lediglich zur Aufhebung einer vorher ohne Wissen und Willen des Verwaltungsrates unserer Gesellschaft erfolgten Uebertragung des Aktienmantels der früheren «Sännebueh AG.».

Vereinigte Zürcher Molkereien,  
 Z 758  
 der Verwaltungsrat.

### Waren- und Zahlungsverkehr mit Jugoslawien

Die Texte der Mitteilung, des Abkommens vom 21. September 1946, des Bundesratsbeschlusses vom 14. Oktober 1946 und des Liquidationsprotokolls sind in Form zweier Separatabzüge (8+2 Seiten), erhältlich. Preis 40 Rp. (einschliesslich Porto). Voreinzahlung auf Postcheckrechnung III 5600, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, ist erwünscht. Bitte keine schriftliche Bestätigung dieser Einzahlungen.



Was nützt dem Menschen alles Geld, wenn es an der Gesundheit fehlt, wenn er sich müde und schlapp fühlt, wenn Unternehmungsfreude und Lebenslust mangeln.

Tausendfach lohnt sich, was wir für unsere Gesundheit tun. Die Gesundheit kommt zuerst!

Gönnen auch Sie sich ab und zu ein erquickendes Sonnenbad unter der Belmag-Quarzlampe. Genießen Sie die lebenspendende Hochgebirgssonne in Ihrem Heim, um ferienbraun auszusehen, Ihre Leistungsfähigkeit zu steigern und sich körperlich zu erfrischen.

Verlangen Sie unsere kostenlose Aufklärungsschrift «Ein neuer Weg zu Gesundheit und Lebensfreude».

Belmag Zürich, Buhenbergstraße, Telefon 33 22 33



**Danzas & Cie. AG., Schaffhausen**

(Deutsch-schweizerische Grenzstation)  
Internationale Spedition und Zollagentur, empfiehlt sich für  
Zollabfertigungen und Speditionen

**3 1/2 %-Anleihe der Aarewerke AG.**

von 1945 von Fr. 15 000 000 nominal

Nach den Emissionsbedingungen sind für diese Anleihe per 15. Januar 1947 385 Obligationen à Fr. 1000 nominal zu tilgen, deren Auslosung heute in den Bureaux der Schweizerischen Kreditanstalt vorgenommen wurde. Diese Titel, deren Nummern nachstehend aufgeführt sind, gelangen vom 15. Januar 1947 an zu pari zur Rückzahlung.

341/45	1441/50	4251/60	6571/80	7861/70	11351/60
381/90	2361/70	4411/20	6621/30	8241/50	11451/60
421/30	2801/10	5701/10	6711/20	8471/80	11771/80
801/10	2861/70	5941/50	7381/90	8801/10	12751/60
911/20	3221/30	6011/20	7401/10	10611/20	14121/30
1041/50	3931/40	6091/100	7721/30	10721/30	14601/10
1261/70	4211/20				14631/40

Die Verzinsung dieser Stücke hört mit dem Verfalltag auf. Die mit sämtlichen unverfallenen Coupons einzureichenden Titel werden vom 15. Januar 1947 an durch die offiziellen Zahlstellen spesenfrei eingelöst. Z 745

19. November 1946.

AAREWERKE AG.

**Aktiengesellschaft Lagerhäuser der Zentralschweiz und Lagerhaus Aarau**

**Prospekt**

Über die Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 600 000 auf Fr. 1 000 000 durch Ausgabe von 1000 neuen Aktien zu Fr. 400 nom. zum Zeichnungspreise von Fr. 450

Die Zunahme des Geschäftsbetriebes, insbesondere der weitere Ausbau der Weinhandelsabteilung, wird unseren Kapitalbedarf bedeutend steigern. Die Generalversammlung der Aktionäre unserer Gesellschaft, vom 18. November 1946, hat daher die Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 600 000 auf Fr. 1 000 000 beschlossen, durch Ausgabe von 1000 neuen Inhaberaktien zu Fr. 400 nom., zum Zeichnungspreise von Fr. 450. Die Aktien sind von einem Konsortium gezeichnet und voll einbezahlt worden und werden den bisherigen Aktionären zu den unten angeführten Bedingungen zum Bezuge angeboten.

Die in den letzten fünf Geschäftsjahren ausbezahlten Dividenden betragen je 5%. Die Dividendenberechtigung der neuen Aktien beginnt am 1. Januar 1947, mit dem Anspruch auf die halbe Dividende des Geschäftsjahres 1946/47.

Die «Aktiengesellschaft Lagerhäuser der Zentralschweiz und Lagerhaus Aarau» wurde im Jahre 1873 gegründet und am 2. April 1883 ins Handelsregister eingetragen. Die Dauer der Gesellschaft, die ihren Sitz in Aarau hat, ist unbeschränkt. Das Aktienkapital ist voll einbezahlt und beträgt nach der beschlossenen Kapitalerhöhung Fr. 1 000 000 und ist eingeteilt in 2500 auf den Inhaber lautende Aktien zu je Fr. 400.

Der Verwaltungsrat besteht aus den Herren:

- Dr. Fritz Meyer, Rechtsanwalt, Aarau, Präsident,
- J. H. Stäubli, Herrliberg, Vizepräsident,
- Hans Weber, Fabrikant, Muziken,
- Hubert G. Ernst-Kilcher, Kaufmann, Aarau,
- Hans Jenny-Mahler, dipl. Ing.-chem., Aarau.

Die Direktion liegt in den Händen des Herrn:

Werner Meyer, Aarau.

Die Kontrollstelle ist besetzt mit den Herren:

- Fritz Baumann, a. Bezirksamtmann, Biberstein,
- Hans Bachmann-Ambühl, Ingenieur, Luzern.

**Gewinn- und Verlust-Rechnung per 30. Juni 1946**

Soll			Haben	
	Fr.	Rp.	Fr.	Rp.
Unkosten:				
Arbeitslöhne und Salarien	470 332	70	Saldo-Vortrag	5 004 65
Versicherungen	18 108	60	Rohertrag aus Lagerungs-, Camionnage- und Handelsgeschäft	960 031 63
Instandstellungen	173 580	59		
Betriebsunkosten	174 383	04		
Steuern	21 598	20		
Altersfürsorge- und Lohnausgleichskasse	17 094	20		
Brutto-Gewinn	89 941	95		
	965 039	28		965 039 28

**Bilanz per 30. Juli 1946 nach Verteilung des Reingewinnes**

Aktiva			Passiva	
	Fr.	Rp.	Fr.	Rp.
Kassa	8 898	53	Aktienkapital	600 000 —
Debitoren	736 852	68	Kreditoren	814 265 87
Wertschriften	365 402	—	Wechsel-Konto	506 070 —
Wert der eigenen Waren	792 500	01	Gesetzlicher Reservefonds	27 350 —
Mobilien	1	—	Ordentlicher Reservefonds	122 000 —
Maschinen	1	—	Dividenden-Reservefonds	30 000 —
Transportmaterial	1	—	Baufonds	68 000 —
Immobilien	381 000	—	Material-Erneuerungsfonds	40 000 —
Amtlicher Schätzungswert Fr. 932 120			Delkredefonds	20 000 —
			Fonds für wohltätige Zwecke	1 000 —
			Dividenden	30 000 —
			Tantiemen an Verwaltungsrat, Delegation und Direktor	11 113 30
			Vortrag auf neue Rechnung	4 857 05
	2 274 656	22		2 274 656 22

**Bericht der Rechnungsrevisoren**

an die Aktionärversammlung der Lagerhäuser der Zentralschweiz und Lagerhaus Aarau vom 5. August 1946.

Hochgeehrte Herren!

Die unterzeichneten beiden Rechnungsrevisoren F. Banmann und Hans Bachmann-Ambühl haben am 1. Juli 1946 eine Untersuchung der Kasse und der Wertschriften vorgenommen. Der Barbestand stimmt mit den Saldi der Kassabücher genau überein. Die Wertschriften bzw. die Depotscheine für dieselben sind uns vorgewiesen worden.

Die heute den 5. August 1946 vorgenommene Revision der Bücher ergab die Richtigkeit der Buchungen und Abschlüsse pro 1946 und die Bilanz sowie die Gewinn- und Verlustrechnung zeigten Übereinstimmung mit den Büchern.

Wir stellen Ihnen den Antrag:

Die Jahresrechnung, der Geschäftsbericht und die vorgeschlagene Gewinnverteilung seien zu genehmigen unter Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat, Direktion und Angestellten.

Aarau, den 5. August 1946.

Hochachtungsvoll

Die Rechnungsrevisoren  
F. Banmann, Bachmann.

**Bezugsangebot**

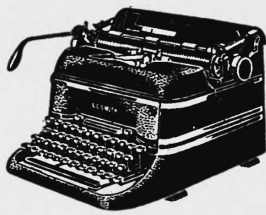
Die neuen Aktien werden den Inhabern der alten Aktien zu folgenden Bedingungen angeboten:

1. Der Inhaber von je drei alten Aktien ist zur Zeichnung von zwei neuen Aktien berechtigt.
2. Der Ausgabepreis beträgt Fr. 450 per Aktie zu nom. Fr. 400.
3. Die Zeichnung hat in der Zeit vom 23. November 1946 bis 7. Dezember 1946, 12 Uhr, am Sitz unserer Gesellschaft, in Aarau, zu geschehen unter Einreichung des Coupons Nr. 74.
4. Die Liberierung der neuen Aktien hat bis zum 31. Dezember 1946 zu erfolgen. Bei späterer Liberierung wird ein Verzugszins von 5% per Jahr berechnet.

Aarau, den 18. November 1946.

On 120

Lagerhäuser der Zentralschweiz und Lagerhaus Aarau.  
Namens des Verwaltungsrates,  
der Präsident: Dr. F. Meyer.



Wir bitten noch um etwas Geduld!

**Smith-Corona AG.**  
Stampfenbachstrasse 69  
Zürich

Wir offerieren franko Basel verzollt großes Quantum guterhaltener

**Benzin-Oel-Kannen (Jerry Cans)**  
mit automat. Verschluss. Größe 15 x 35 x 45 cm. Gewicht 4300 g, ca. 25 l fassend. Preise sehr günstig. Ellanfragen an **Case St-François 2162, Lausanne**, oder Telephon 30886 Lausanne. L 435

**Export**

*Saphir-Grammoadeln*

Schweizer Fabrikat, bequemer Versand, prompt lieferbar. Schreiben unter Chiffre, P 7079 an Publicitas Bern. N 100

**INKASSI im Kanton Tessin** werden prompt, gewissenhaft und zu kulantesten Bedingungen besorgt von  
**LA DIFESA SA., LUGANO** (gegründet 1915)

Zu verkaufen:

**«SUNDSTRAND»**

Saldiermaschine

Vollelektrisch mit zwei Zählwerken für Durchschreibebuchhaltungen. Anfragen erbeten unter Chiffre H 19394 Z an Publicitas Zürich. Z 741

**INKOGRAPH**

(mit der Weissgoldspitze)



der amerikanische Tintenschreiber, für Durchschreibebuchhaltungen unentbehrlich Fr. 15.50

In Papeterien erhältlich

**Wir suchen für den Export:**

- Kallium suffoguaajacolic.
- Kalzium glyzerinophos., pulverisiert
- Coumarin
- Natrium glyzerinophos., sicc.
- Vanillin, 100 % chemisch rein Q 455

Angebote erbeten unter Chiffre L 11228 Q an Publicitas Basel.

Vorteilhaft ab Lager lieferbar:

**Sternanisöl chin.** 158-2  
**Terpineol U.S.P.**  
**Safrol**  
**Benzaldehyd**

ferner Nelkenöl, Zimtöl, Pa.marosaoöl, Eugenol, Tolubalsam u.a.m.

Geobell AG., Zürich Tel. (051) 32 20 87

Verlangen Sie vom Schweizerischen Handelsamtsblatt Probenummern der «Volkswirtschaft»



Leistungsfähige  
**Aluminium-Giesserei**

kann kurzfristige Aufträge übernehmen.

Anfragen an  
**Giesserei Waldegg**  
Postfach 197, Zürich 6  
Tel. (051) 27 51 17

**Männerleiden**

sind oft auf Vergrößerungen der wichtigen Vorsteherdrüse

**PROSTATA**

zurückzuführen. Beschwerden lassen sich wirksam bekämpfen. Verlangen Sie die aufklärende Spezial-Broschüre P durch Labor, Dr. Vollenma, Zürich.



Zürcher Firmen! Sichern Sie sich beizeiten die ausgesucht schönen Originalradierungen als Neujahrskarten! Motive aus unserer Stadt in so geschmackvoller Aufmachung und mit persönlichem Text werden Ihre Freunde und Kunden erfreuen. Verlangen Sie unsere Kollektion und bestellen Sie beizeiten, da die Auflage beschränkt ist.



ZÜRICH BAHNHOFSTR. 65 TEL. 23 97 57

**Emprunt du canton de Fribourg (hôpital cantonal) de 1902**

**88<sup>me</sup> tirage des numéros des obligations de 15 fr.**  
opéré le 15 novembre 1946

ensuite du tirage des séries du 15 octobre 1946

Les lots supérieurs à 21 fr. ont été gagnés par les obligations des séries et numéros ci-dessous désignés:

Séries	Nos	Fr.	Séries	Nos	Fr.	Séries	Nos	Fr.	Séries	Nos	Fr.	Séries	Nos	Fr.
76	15	50	1806	3	50	2637	19	50	6979	14	250	9300	10	50
27	50	1881	8	15 000	2892	5	50	7057	20	50	9503	7	50	
196	32	50	11	50	21	50	7146	33	250	9503	7	50		
408	27	50	28	50	23	50	7402	30	50	29	50			
29	50	30	50	3011	9	50	7487	4	50	50	50			
649	31	50	2116	6	50	37	50	41	50	9514	23	250		
1198	14	1500	2246	13	50	3074	7	50	7863	16	50	9651	3	50
45	50	2258	26	50	4187	38	50	26	50	8	50			
1315	5	50	39	50	4215	40	50	8372	48	250	9767	12	50	
18	50	49	50	4507	22	50	8379	25	50					
1404	17	50	2503	38	50	5380	24	50	8399	42	50			
1806	2	50	2637	10	50	47	50	9300	4	50				

Les lots de 21 fr. ont été gagnés par les obligations des séries N<sup>os</sup>:  
76 1404 2116 2892 3377 4265 5590 7077 7863 9503  
196 1615 2246 3011 3941 4507 5644 7146 8372 9514  
408 1842 2258 3045 3964 4675 6199 7339 8379 9651  
649 1806 2503 3069 4025 5170 6809 7402 8399 9700  
1198 1881 2637 3074 4187 5172 6979 7487 9227 9767  
1315 1883 2798 3244 4215 5380 7057 7524 9300 9935

Le paiement de ces lots sera effectué dès le 15 février 1947.  
Les listes de tirage sont mises à la disposition du public aux domiciles suivants:  
Banque de l'Etat de Fribourg, Fribourg; MM. Lüscher et Cie, Bâle; Union de banques suisses, Berne; Société de banque suisse, à La Chaux-de-Fonds, Lausanne et Neuchâtel; Crédit suisse, Genève; Banque populaire de Lugano, Lugano; A. Hofmann et Cie, S.A., Zurich; Bolssevain frères, Amsterdam.

On peut s'abonner à la présente liste auprès de la Banque de l'Etat de Fribourg. L'abonnement pour 3 ans revient à 1 fr. 50 pour la Suisse et à 2 fr. 50 pour l'étranger (francs suisses), payables par mandat postal ou versement sur son compte cheque postal N<sup>o</sup> 49. F 69

Fribourg, le 15 novembre 1946.

LA DIRECTION DES FINANCES DU CANTON DE FRIBOURG.

**Société du gaz de la Plaine du Rhône**

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires

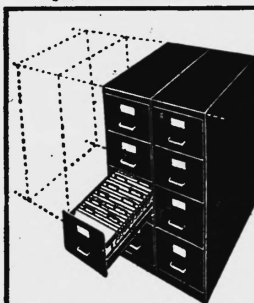
est convoquée pour le mercredi 27 novembre 1946, à 15 heures 30, à l'Hôtel du Nord, à Aigle

Ordre du jour: 1° Rapport du conseil d'administration. — 2° Rapport des contrôleurs. — 3° Discussion et votation sur les conclusions de ces rapports. — 4° Pouvoirs au conseil d'administration pour l'achat d'un immeuble. — 5° Revision des statuts (art. 18 f.). — 6° Elections du conseil d'administration (art. 26). — 7° Elections des contrôleurs. — 8° Propositions individuelles. L 490

Le rapport de gestion et le rapport des contrôleurs, ainsi que le texte nouveau de l'article statutaire à modifier, seront à la disposition des actionnaires, dès lundi le 18 novembre 1946, chez M. Marin Borloz, à Aigle, secrétaire du conseil, ou aux bureaux de la société, avenue de Plan 32, à Vevey, qui délivre les cartes d'admission à l'assemblée.

Aigle, le 15 novembre 1946.

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION.



**Sichern Sie**

sich die Vorteile der «UNION»-Fabrikate durch eine Anfrage bei der



**UNION-KASSENFABRIK A.G. ZÜRICH**

Albisriederstrasse 257 Tel. (051) 25 17 88

Ausstellung und Verkauf: Löwenstrasse 2, («Schmidhof»)

Verlangen Sie Prospekt 505!